

剑桥古典希腊语语法

THE CAMBRIDGE GRAMMAR OF CLASSICAL GREEK

［荷兰］范・埃姆德・博阿斯　莱克斯巴隆　豪廷克　德・巴克 ◎ 编

顾枝鹰　杨志城　张培均　李孟阳　程茜雯 ◎ 译

CAMBRIDGE

华东师范大学出版社



华东师范大学出版社六点分社　策划

国家社会科学基金重大项目“《牛津古典大辞典》中文版翻译”（项目批准号：17ZDA320）阶段成果

封面题签临摹自《十三经集字摹本》（清道光二十九年刻本）

目　　录

第二部分　句　法

第三部分　语篇连贯

参考文献、索引和附录

中文版弁言

中文版《剑桥古典希腊语语法》系《拉丁语语法新编》的姊妹篇。黾勉从事，不敢告劳，惟愿汉语学界获益一二，俾使古希腊罗马经典著作有更多精良的中译本，以期推进我们对古典智思的理解。

原书封底有一段简介可大致反映全书概貌，中译如下：

> 《剑桥古典希腊语语法》是一个世纪以来英语世界首部全面的古典希腊语参考性语法书。[①] 这部开创之作反映了近几十年来语言学领域取得的重要进展，为学生、教师和研究者提供了一套完备而易懂的语法论述。语音和词法部分充分吸收比较语言学和历史语言学的见解，以阐明由词根、词干和词尾构成的复杂系统。句法部分针对格的用法、时态和体、语态、从句、不定式和分词等主题，提供了最前沿的语言学解说。语篇连贯部分是本书的一大创新，先探讨小品词和词序，再详细讨论四段例文，展现了处理古希腊语文本的新方法。全书提供大量原典例句，均附有译文，往往还配有说明性注释。清晰的表格、便捷的交叉引用、详尽的索引，让各个层次的读者都能轻松使用这份必备资料。

原序提供的其他相关信息，译者不再赘述。这里首先需要说明中文版的翻译思路。

在正文部分，译者并未拘泥于英语的表述，而是根据具体情况给出中译文。比如，在论及现在时词干系统时（12.14），作者说：

> The verb οἴομαι *think* is regularly thematic.

显然，这句话不能译作动词 οἴομαι[认为]通常是构干元音型的。因为，动词的所有词干系统不可一概描述为构干元音型的或无构干元音型的（见 11.18 注一）。考虑到第 12 章的主题是现在时，我们便译作：

> οἴομαι[认为]的现在时词干系统通常属于构干元音型变位。

---

① 引用者按：在参考性语法书（reference grammar）之外，还有教学性语法书（pedagogical grammar，即语法教材）和侧重历史比较语言学的历史性语法书（historical grammar）。作者在原序中强调，本书并非历史性语法书。

同理，原书多次使用的 with/without vowel changes/differences/variations 也不应按字面译作[不]带元音变化/差异，而应译作在元音音级上有别/相同（例如 18.19 以及若干标题）。其他类似情况仿此。

有赖前辈筚路蓝缕之功，本书所引的古希腊语经典作品多数已有中译，有些篇目甚至不止一种译本。在翻译例句时，我们参考了现有的各种中西译本，根据古希腊语原文给出直译译文。下面分别以哲人、肃剧诗人和史家笔下的三个句子为例。

柏拉图《游叙弗伦》4e（52.11 例句 43）：

原文：οὐ φοβῇ δικαζόμενος τῷ πατρὶ ὅπως μὴ αὖ σὺ ἀνόσιον πρᾶγμα τυγχάνῃς πράττων;

中译甲：你竟然胆敢告你父亲杀人，不怕自己做了慢神的事？①

中译乙：你可以控告你的父亲，对吗？你并不害怕自己这样做是不虔敬的吗？②

中译丙：你并不害怕把你的父亲送上法庭而背上不孝之名？③

中译丁：你不怕在告父亲的时候自己做出什么不虔诚的事情来呢？④

中译戊：你把你父亲告上法庭，难道你真不担心自己落个不虔敬的下场？⑤

中译己：你根本不害怕你在告父亲时你自己恰恰又做出什么不虔敬的事情来，是这样吧？⑥

原书英译：Are you not afraid that you are the one who, as it happens, is behaving impiously by prosecuting your father?

本书中译：你若控告你的父亲，就不担心自己反而恰巧做了不虔敬的事情？

如原书所言，这个句子包含一个由 ὅπως μή 引导的疑惧从句，从句中的动词 τυγχάνῃς[你恰巧]带分词 πράττων[做]；母动词 φοβῇ[你害怕]则受另一个分词 δικαζόμενος[控告]的修饰。与此同时，我们并未依从

① 参见柏拉图：《游叙弗伦・苏格拉底的申辩・克力同》，严群译，北京：商务印书馆，1983 年，第 16 页。严本主要依据洛布本（1914）。

② 参见柏拉图：《柏拉图全集》（第 1 卷），王晓朝译，北京：人民出版社，2001 年，第 236 页。

③ 参见柏拉图：《柏拉图全集》（第 2 册），增订版，王晓朝译，北京：人民出版社，2015 年，第 98 页。

④ 参见柏拉图：《柏拉图对话集》，王太庆译，北京：商务印书馆，2004 年，第 5 页。王本译自“牛津古典文本”丛书中柏内特（Burnet）的古希腊语校勘本（1899），顾本、溥本亦然。

⑤ 参见柏拉图：《游叙弗伦》，顾丽玲译，上海：华东师范大学出版社，2010 年，第 39 页。

⑥ 参见柏拉图：《欧悌弗戎》，溥林译，北京：商务印书馆，2021 年，第 11 页。

原书英译，而是根据语境和原文词序，将 δικαζόμενος 理解作表达条件的情状性分词，① 并且译出了副词 αὖ[反而]。

埃斯库罗斯《波斯人》386–387（51.18 例句 45）：

> 原文：λευκόπωλος ἡμέρα | πᾶσαν κατέσχε γαῖαν εὐφεγγὴς ἰδεῖν.
> 中译甲：白日的光马跃到大地，光耀夺目。②
> 中译乙：驾驭白马的白天重新照耀整个大地，一切清楚地显现。③
> 中译丙：白天的骏马闪出耀眼的光辉，跨越广袤的大地。④
> 中译丁：白昼驾驭着那些白色骏马，光明晴朗。⑤
> 原书英译：white-horsed day, bright to see, covered the entire earth.
> 本书中译：驾驭白驹的昼日笼罩整个大地，看上去熠耀生辉。

本书引用这两行诗的重点在于最后的 εὐφεγγὴς ἰδεῖν，其中形容词 εὐφεγγής[闪闪发光的]带补说不定式 ἰδεῖν，后者对前者加以具体限定，故译为看上去。句首的二尾形容词 λευκόπωλος 复合自 λευκός[白色的]和 πῶλος[小马驹]，修饰句子的主语 ἡμέρα[白天；昼日]。

修昔底德《佩洛璞斯岛人与雅典人的战争》8.46.5（46.8 例句 16）：

> 原文：καταφανέστερον ἢ ὥστε λανθάνειν οὐ προθύμως ξυνεπολέμει.
> 中译甲：他很明显地表示不愿意在战争中帮助他们了。⑥
> 中译乙：他很明显地表现出并不热衷于联合作战了。⑦
> 中译丙：他也不热心支持他们作战，这一点实在是太明显不过了。⑧

---

① 斯特方版中的拉丁语译文作 dum accusas，即使用虚拟式的附带条件从句。

② “光耀夺目”见于译注，译本正文中省略。参见埃斯库罗斯：《埃斯库罗斯悲剧六种》（《罗念生全集》第 2 卷），罗念生译，上海：上海人民出版社，2016 年，第 33、59 页。罗本译自西奇威克（Arturus Sidgwick）的希腊文版（1899），并参考了普里查德（A. O. Prichard）的注释（1928）。

③ 参见埃斯库罗斯：《埃斯库罗斯悲剧》（《古希腊悲剧喜剧全集》第 1 卷），王焕生译，南京：译林出版社，2015 年，第 95–96 页。王本译自古希腊语。

④ 参见埃斯库罗斯：《埃斯库罗斯悲剧集》，陈中梅译，沈阳：辽宁教育出版社，1999 年，第 97 页。陈本译自史密斯（Herbert W. Smyth，见后文）的洛布本（1936）。

⑤ 参见埃斯库罗斯：《希腊悲剧之父》（全集 2），张炽恒译，台北：书林出版有限公司，2008 年，第 63 页。这个译本所标注的行码与各种希腊语版本无关，只是中译自身的行码，比如这两行是张本第 488、489 行。张译底本不明。

⑥ 参见修昔底德：《伯罗奔尼撒战争史》，谢德风译，北京：商务印书馆，1960 年，第 596 页。谢本主要依据沃纳（Rex Warner）的英译本（1954）。

⑦ 参见修昔底德：《伯罗奔尼撒战争史》，徐松岩译，上海：上海人民出版社，2017 年，第 686 页。徐本来自克劳利（Richard Crawley）的英译本（1874）。

⑧ 参见修昔底德：《伯罗奔尼撒战争史》，何元国翻译、编注，修订译本，北京：中国社会科学出版社，2024 年，第 506 页。何本译自“牛津古典文本”中琼斯（Henricus Stuart Jones）和鲍威尔（Johannes Enoch Powell）的古希腊语校勘本（1942）。何译旧版（2017）译文相同。

原书英译：(Tissaphernes) engaged in war with a lack of zeal that was too clear to escape notice (*lit. 'clearer than so as to escape notice'*).

本书中译：太过明显以至于无法让人忽视的是，[提斯撒斐尔内斯]当时勉为其难地协同作战。

本书引用修昔底德的这个句子是为了说明，比较级＋ἢ ὥστε 引导的结果从句使用不定式，表达过于……以至于无法……。为了强调这个结构，译者按照古希腊语原文的词序，先给出对应于主句的中译，从句随后。我们还根据语境和原书英译，把动词第三人称单数 ξυνεπολέμει[他当时协同作战]的主语提斯撒斐尔内斯（Τισσαφέρνης）补上，没有使用人称代词他。原书用括号给出的注释仅涉及英语译文，无需译出。[①]

需向读者交待的体例和形式问题如下——

对于例词，我们根据实际需要，或按具体词形给出释义（例如属宙斯[1.80]、他俩曾自己分配[21.7]），或标注词法属性，或仅仅给出基本含义，亦可能不加中译，并无定则。

在例句的中译文后，引用次数较多的作家作品在标注出处时使用简称，[②] 主要例外有二：若作家仅一见，则写出作家和作品的全名；[③] 若作品引用次数较少或者名称较短，则写作品全名，不写作家名。[④] 其他情况则随机应变，具体处理，[⑤] 详见附录。

原书在例句中有时不标明对话者的身份，中译文视情况增补。

全书例句约 1600 条，其中近百条未标注出处。译者一一核查、补漏并标注星号（*）。不过，出于版式的考虑，31.8 介词用法表中的出处以脚注形式注明。大约 50 组例句完全重复或部分重合（比如 33.60 例句 93 和 59.33 例句 49 都引用德摩斯梯尼《演说辞集》19.130，两个例句部分重合）。对于这种情况，译者添加两个星号（**），提示读者可借助引文索引找到本书对句中其他语法点的解释或者对同一个语法点更

---

① 常见的拉丁语、古希腊语专名基本沿用旧译，相对少见的专名依据原文按照附录中的《古典学音译流程图》《拉丁语古希腊语汉字转写表》以及译者参与设计、开发的转写程序《小物》译出；关于“佩洛璞斯岛”等译名，译者另文说明。

② 例如柏《高》指柏拉图《高尔吉亚》。

③ 例如忒欧格尼斯《诉歌集》（33.31 例句 39）。

④ 分别如米南德《单行格言》（全书共引用 2 次）和阿里斯托芬《云》。

⑤ 柏拉图和色诺芬各有一部《会饮》，但由于引用格式的差异，不标明作者也不会产生歧义。本书多次引用柏拉图的《苏格拉底的申辩》，仅一次引用色诺芬的同名作品（51.37 例句 97 引用第 34 节），故我们用色《申辩》以示区别。《伊翁》和《伊昂》分别指柏拉图和欧里庇得斯的同名作品，由于译名和引用格式的差异而避免了混淆，是故这两部作品也无烦再注明作者。

完整的描述。这样做也有助于读者熟悉例句的语境。不过，如果例句的附带说明或者译注已作了相关说明，那么就省略这两个星号（比如 36.1 例句 1 和 51.12 例句 28 引用的《地母节妇女》1012）。还有个别例子，不仅原书未标注出处，而且多次出现，中译本以三个星号（***）表示（比如 28.25 和 30.28 都引用《佩洛璞斯岛人与雅典人的战争》6.60.4 而原书未标注出处，中文版分别标注三个星号和一个星号）。

如果例句中译另起一段不会影响版面，那么就另起一段（如 1.34 例句 2），否则中译就紧随在原文之后（如 1.34 例句 1）。

一些语法概念对于中文读者来说并不难理解，但原书作者为英语读者举例解释，颇费周折。这些英语例句往往毫无古典气息，亦缺希腊风韵，因此中译者偶有修改，不再一一说明。①

译文的脚注皆为译注，标有*原书正文*的除外。少数正文移入脚注，主要是因为版式的限制（如 33.36）。个别内容在脚注中给出原文，不予中译（如 28.24 *注一*）。

原书没有具体说明古希腊语的*音节划分*（syllabi[fi]cation）规则，却在第 24 章讲解重音规则时为少数单词划分了音节。其中的一些划分方式有待商榷（比如 24.18 的 δουλό·οι·ντο），甚至前后不一（比如 24.16 的 παιδεύ·εσ·θε 和 24.18 的 τιμή·σαι·σθε）。与音节问题相关的是，原书没有为古希腊语*断字*（hyphenate），② 致使字间距常常过紧或过松。针对这些情况，中文版在附录中给出现代希腊学者*伊科诺穆*所编的古希腊语词法教科书（由希腊教育部门审定，已通行数十年）对音节划分的介绍，③ 并且按照其中的规则为希腊文断字。④ 伊著所述的音节划分规则

---

① 比如我们把 38.46 的 what a cool car John drove 改为了 what a great soul Socrates had。

② 作者在邮件中解释说，词法部分以连字符划分单词的组成部分，因此断字可能造成歧义。译者认为，断字仅发生在行末，断字的位置往往也是词法上不同部分的连接之处，而且语境可为读者扫除歧义。中文版约有七百处断字，其中词法部分仅约百处，作者的顾虑实无必要。

③ 参见 Μιχ. Χ. Οικονόμου, *Γραμματική της Αρχαίας Ελληνικής (Γυμνασίου – Λυκείου)*, Αθήνα: Οργανισμός Εκδόσεως Διδακτικών Βιβλίων, [1971], σ. 34. 与此书对应的古希腊语句法教科书是 Α. Β. Μουμτζάκης, *Συντακτικό της Αρχαίας Ελληνικής (Α′ Β′ Γ′ Γενικού Λυκείου)*, Αθήνα: Οργανισμός Εκδόσεως Διδακτικών Βιβλίων, [1982].

④ 我们在 DOCX 文件中主要通过手动添加*可选连字符*（optional hyphen，又名*软连字符*[soft hyphen]）来实现断字。不过，这一方式会造成两个问题：其一，某些位置即便添加了可选连字符，计算机系统依旧不断字，而把单词完整地置于一行，造成字间距过小（比如 29.15 例句 39 的 σεαυτόν）；其二，如果页面末行最后使用可选连字符，那么系统会将这一行自动移至下一页（比如 52.28 例句 83 的 τοι-οῦτον；英语不允许页末断字，而古希腊语和拉丁语不受这一约束的限制）。对于这两种情况，译者使用普通的连字符来断字。不过，在印刷品上，可选连字符与连字符看起来并无差异。

源自雅典科学院（Ακαδημία Αθηνών）1939 年的一份正字法文件。[①]

原书使用的希腊文字体是无衬线的 Neohellenic 的修订版。与宋体、仿宋或楷体混排时，它都稍显唐突且字形偏小，因此我们没有沿用该字体。[②] 同理，New Athena Unicode 和 AttikaU 这两款字体也不予考虑。中译本也不采用比较常见的 Times New Roman 和颇具艺术性的 Alexander，因为这两种字体包含的字符较少，不能满足语法工具书的需要。[③]

我们在这里着重介绍 KadmosU、BosporosU 和 GFS Porson Archaic 这三套字体。本书中的希腊文主要使用 KadmosU，这款字体端庄典雅，易与汉字协调。前两种字体均由韦恩州立大学（Wayne State University）科根（Marc Cogan）教授设计，它们的 Unicode 版本出自加利福尼亚大学伯克利分校（University of California, Berkeley）玛斯特若纳德教授之手（非 Unicode 版本已淘汰）。[④] 在第 1 印中，第 25 章伊欧尼亚方言和其他方言中的阿提卡方言形式使用 BosporosU；在第 2 印中，我们改用了希腊字体协会（Εταιρεία Ελληνικών Τυπογραφικών Στοιχείων / Greek Font Society）的发起人之一玛特修普洛斯（Γιώργος Ματθιόπουλος）博士设计的 GFS Porson Archaic（GFS Porson 的修订版）：相较于 BosporosU，这款字体更易与 KadmosU 区分。[⑤]

---

① 参见 D. Filippou, “Hyphenation Patterns for Ancient and Modern Greek,” in A. Syropoulos, K. Berry, Y. Haralambous, et al., eds., *TeX, XML, and Digital Typography*, Berlin: Springer, 2004, pp. 59–67.

② 何况，在现代希腊的图书排印中，Neohellenic 字体多用于童书，参见 Y. Haralambous, “From Unicode to Typography, a Case Study: The Greek Script,” *Fourteenth International Unicode Conference*, 1998. p. 22. 此文从排版和字体的角度较为全面地讨论了希腊字母，在实践层面较有参考价值。

③ 中文图书中偶见 Bwgrkl。该字体由国外宗教团体设计，较少用于古典学出版物。其原理是以希腊字母的形式显示拉丁字母。比如，若要显示 ἐχθές（ἐχθές），就必须输入 evcqe,j（e 作 ε，v 作不送气符，c 作 χ，q 作 θ，逗号作扬音符，j 作 ς），因此较易出错，也不便于电子检索。

④ 玛氏编撰的教科书《阿提卡希腊语入门》（*Introduction to Attic Greek*，2013）就使用 BosporosU。他批评原书所用的字体不便阅读，还指出了缺少断字的问题，参见 D. J. Mastronarde, “A New Greek Grammar for Students and Teachers: Review of *The Cambridge Grammar of Classical Greek*,” *Mnemosyne*, vol. 73, no. 3, 2020, pp. 510–525.

⑤ 1808 年，凸模雕刻师奥斯汀（Richard Austin）根据英格兰校勘家波森（Richard Porson）的希腊文手写体制成了铅字，很快风靡英语世界。这种字体在二十世纪就已见于中文书籍，比如司徒雷登编译的通用希腊语教程和一些科技文献，参见 J. L. Stuart, *The Essentials of New Testament Greek in Chinese*, Shanghai: Presbyterian Mission Press, 1917. 唐士良等编：《鱼病学》，上海：上海科技文献出版社，1983 年，第 195 页。

2023 年 11 月，我们向 Neohellenic 的修订者玛特修普洛斯反馈了 GFS Porson 中大写字母 Π 的设计缺陷。他不仅修复了问题，而且热情地接受了中国学者的建议，补充设计了同时带有长/短音符、重音符和气符的元音字母等诸多字符：GFS Porson Archaic 由此问世。《古典学研究》期刊中的希腊字母也使用这款字体。

这里以亚里士多德《形而上学》的第一个句子（所有人在本性上都欲求知道）作为示例：

πάντες ἄνθρωποι τοῦ εἰδέναι ὀρέγονται φύσει. (GFS Neohellenic)
πάντες ἄνθρωποι τοῦ εἰδέναι ὀρέγονται φύσει. (New Athena Unicode)
πάντες ἄνθρωποι τοῦ εἰδέναι ὀρέγονται φύσει. (AttikaU)
πάντες ἄνθρωποι τοῦ εἰδέναι ὀρέγονται φύσει. (Times New Roman)
πάντες ἄνθρωποι τοῦ εἰδέναι ὀρέγονται φύσει. (Alexander)
πάντες ἄνθρωποι τοῦ εἰδέναι ὀρέγονται φύσει. (KadmosU)
πάντες ἄνθρωποι τοῦ εἰδέναι ὀρέγονται φύσει. (BosporosU)
πάντες ἄνθρωποι τοῦ εἰδέναι ὀρέγονται φύσει. (GFS Porson Archaic)

2017 年秋，中文版《拉丁语语法新编》正式出版后不久，同一个中译团队便准备着手翻译史密斯（Herbert W. Smyth）著、[①] 梅辛（Gordon M. Messing）校订的《古希腊语语法》（*Greek Grammar*）。第一部分（字母、语音、音节和重音）译出初稿后，我们听说《剑桥古典希腊语语法》即将出版。先前支持我们翻译《拉丁语语法新编》和《古希腊语语法》的倪为国先生了解到这一情况后，立刻表示愿意联系剑桥大学出版社，尝试购买版权。随后，经原书第四作者德・巴克（Mathieu de Bakker）博士允许，格罗宁根大学文学院白珊珊学友寄来了原书未定稿的复印本。2018 年春节，《剑桥古典希腊语语法》的中译工作正式开始。

原书于 2019 年 3 月正式出版，中文版此时在篇幅上已完成一半。作者很快发现 14 处问题，在 4 月的第二次印刷中作了挖改。不久之后，作者又察觉 2 处错误，便在剑桥大学出版社网站上发布了一份勘误及增补表。同年 10 月，原书第一作者范・埃姆德・博阿斯（Evert van Emde Boas）[②] 在其学术界（Academia.edu）网站的个人页面上发布了第二份勘误及增补表，约有 170 处修订。[③] 译者在第一时间作了相应的订正。

经过与剑桥大学出版社的反复沟通，我们在 2020 年 3 月终于获得了字符可复制的原书的 PDF 文件。此时，第 15–23 章和第 25 章尚未翻译，第 14 章和第 24 章译出一半，其余 49 章已有初稿。[④]

---

① Smyth 是 Smith 的异体，不过传闻史氏本人自称史迈斯。

② 范・埃姆德・博阿斯是其姓氏。后文及译注中简称为博阿斯。

③ 截至 2021 年 7 月中文版首次付梓时，相较于博阿斯在个人页面所公布的勘误及增补表，剑桥大学出版社网站上提供下载的同名文件反而少了 6 条内容。

④ 我们优先翻译句法和语篇连贯部分，这是为了等待原版 PDF 文件，以减少在翻译词法部分时因人工录入希腊文而产生的拼写错误。句法和语篇连贯部分的例句原文几乎全部复制自古希腊语语料库（Thesaurus Linguae Graecae），后来均据原书逐一核对。

中译团队在 2020 年 5 月与博阿斯博士取得联系后，将发现的各种疑似问题（诸如误植字符、格式问题、表述失当等等，总计约 230 处，不包括作者主动更正的内容）悉数反馈给作者。

博阿斯在 2020 年秋曾计划整理一份完整的勘误表，但未能如愿。博阿斯阅毕译者整理的疑似问题列表的后半部分，于 2021 年 1 月发来另一份电子书稿，带有 501 处批注，中文版据以作出相应的修改。① 对于问题列表前半部分的一百多处疑问，博阿斯允许译者改动。其中，诸如 [prâːŋma] 误作 [praːŋma] 这种明显的错误（1.29 注一），译者径改，不作说明。诸如 18.10 前的标题问题和 19.27 的表述问题，以及诸如 51.10 例句 23 的翻译问题，我们在脚注中稍作讨论。②

程志敏、贺方婴、彭磊、李致远、黄薇薇、胡镓、万昊、何博超、冯金朋和芝人老师慷慨提供了各自的译文未刊稿，涉及柏拉图的《苏格拉底的申辩》《吕西斯》《欧蒂德谟》《高尔吉亚》、亚里士多德的《修辞术》、色诺芬的《回忆苏格拉底》、阿里斯托芬的《财神》《马蜂》以及德摩斯梯尼、埃斯奇内斯和伊赛欧斯的演说辞。在本书定稿前，贺方婴老师的《吕西斯》译本、黄薇薇老师的《财神》译本以及芝人老师的《金冠辞》《为奉使无状事》译本已经正式出版。作为第一批读者，我们愿意向本书的读者郑重推荐这几个译本。

肖有志、娄林、柯常咏、戴晓光、冯庆、徐晓旭、陈莹雪、李慧、吴雅凌、白钢、张巍、冼若冰、康凯、李腾、梁中和、归伶昌、刘津瑜、玛斯特若纳德、顾斯文（Sven Günther）、雷立柏（Leopold Leeb）老师以及作者范・埃姆德・博阿斯、德・巴克博士解答了我们的各种疑问。译者对诸位师长心怀感激——不仅是因为他们为我们释惑——倘若我们有幸能使自己对古典的理解扎根于对超越性的追求和对人世的体察，那么或许就不必担心自己辜负老师们的教诲。

何启文、李旺成、陈若薇、隋昕、王潇语、何颜希、陈子博学友协

---

① 博阿斯对 24.19 的增补可能造成原书版面的大幅度调整，因此他在批注中告诉编辑在需要的情况下可删减 24.18 的某些文字以避免排版问题。所幸中文版无需过多的变动，可以保留本无必要删除的内容。类似的情况又如 34.16 例句 30 最后补充的说明性注释，译者不再一一说明。

② 博阿斯于 2021 年 7 月 9 日发来一份带有 690 处批注的 PDF 文档，中文版第 1 印未能据以订正。另外，《剑桥古典希腊语语法》还会有现代希腊语版和法语版。现希译本《古典希腊语语法》（*Γραμματική της Αρχαίας Ελληνικής της Κλασικής Περιόδου*，克里特大学出版社即出）由塞萨洛尼基亚里士多德大学扬纳基斯（Γεώργιος Κ. Γιαννάκης）教授主持翻译。

助校对了中文版的部分内容，包括个别章节的译稿、人工录入的希腊文以及参考文献和索引的格式。邢北辰、朱镭博、李晨煜、金炎学友在专名转写问题上多有贡献。毕唯乐学友在术语和小品词方面助力颇多，大大提升了整个译本的可读性。白珊珊、许一诺、江松霖、冯坤、陈石、曾佑瀛、刘峰、陈元瑗、刘勋、何源、杨立军、李天顺、李韬、孙伯、陈驰、周浩学友阅读了未定稿，提出了不少有用的建议。

上述师友给予译者诸多帮助、支持和关爱，我们在此谨致谢忱。

“六点”的创始人倪为国先生一直关注中西古典学问题、支持古典西学中国化事业，为青年译者的这部作品付出了非同寻常的心血。他担任本书的责任编辑，全力争取到版权，与我们多次讨论中文版的各种细节。更加重要的是，他反复提醒译者强化中国文明意识——在译文和版式上都不应屈从于英语的习惯而影响中文读者的感受。

译者最后要感谢的是我们的恩师刘小枫先生。他不仅始终鼓励、指点我们迻译西方原典，而且将本书纳为他主持的国家社科基金重大项目《牛津古典学词典》中文版翻译的阶段成果。修习古典语言，通晓古典文法，不为炫学，亦不为“复古”，只为研读、理解、翻译原典，从而提升我们对现代性和西方文明的诊断力。而这，正是他对我们的期许。

与原书相仿，我们的中译本也是合作的产物。五位译者在这段艰辛而甘美的旅途中，不仅收获了语言知识和翻译经验，而且在集体讨论和相互修订中，在那些伟大灵魂的见证下，结成了友爱的共同体。

在本书付梓之际，译者祈愿，能够与读者共同呼吸古希腊的和非古希腊的古典智慧。我们初心不改：

> 维文法殒而气息活之。
>
> *grammatica enim occĭdit, spiritus autem vivificat.*

是为序。

译　者

二〇二一年二月九日

于中国人民大学古典文明研究中心

二〇二五年三月二十日

修订于中国社会科学院外国文学研究所古典学研究室

原　序

两个 C 和两个 G：本书的成书史和目标

构想和发展

读者捧起这块厚重的“蓝砖”时，或许会惊讶于 CGCG（我们喜欢用这一简称）中的第一个 C 曾经代表的是 concise[简明]。[1] 正如众多语法书起初无疑只是课堂讲义，那部《古典希腊语简明语法》（*Concise Grammar of Classical Greek*）的句法部分亦然——准确地说，它是范·埃姆德·博阿斯（Evert van Emde Boas）在牛津大学第一学年古希腊语句法课上的讲义。着手编写此书的原因是，他对以英语写成的现有的教学材料并不满意。这主要是因为，那些材料未能反映数十年来古希腊语语言学描述方面取得的进展。普通语言学中各个领域的洞见组合起来造就了这些进步。在英语世界中，上一部优秀而全面的古希腊语参考性语法书是史密斯的《古希腊语语法》（*Greek Grammar*）。尽管此书相当出色，但它所处的时代远远早于那些进展可能产生的时代，而且晚近的语法著作也未曾缩小其间的差距。事实是，现有的著作均不能代表学界对古希腊语的认知现状。当然，也有其他问题：本科生常常觉得史密斯的著作体量过大，知识点过于密集，但是替代品一般在广度上过于狭窄；现有的语法书所用的例子并不总是具有代表性，而且来自业已淘汰的校勘本；书中所用的术语混乱而老旧；诸如此类。

莱克斯巴隆（Albert Rijksbaron）参与到博阿斯的工作中负责校订稿件、撰写其余章节之时，这份课堂讲义就开始展露出书本的面貌。豪廷克（Luuk Huitink）当时也在牛津大学任教，在面对现有的教学材料时遇到了类似困难，他随后参与进来，并且与博阿斯一同撰写了语篇连贯部分的初稿——鉴于上文提到的语言学上的进展，这部分可谓特别的

[1] 本书的英文名是 The Cambridge Grammar of Classical Greek，故简称为 CGCG。译文的脚注均为中译者注。

desideratum［急需之物］。

在牛津大学格罗辛讲师科克赫科（Juliane Kerkhecker）的鼓动下，我们于 2009 年岁末把书稿以当时的面貌呈交给剑桥大学出版社（尚无词法部分）。这并非一份成熟的出版计划（至少在编者心中如此，因为没有词法部分就不能完全配得上第一个字母 G［语法（书）］），而只是一个开场白。令人欣喜的是，出版社非常严肃地对待我们提交的稿件，并且安排了大量审读者来评判我们的作品。于是，我们签订了出版合同，书名中的 C 也转而代表 Cambridge［剑桥］。

不过直到此时，大量工作仍旧有待完成。在后续几年中——我们不得不因为其他任务而多次耽搁——编者草拟了语音和词法部分，并且仔细校对了现有的部分，以便吸收审读者的意见（令人高兴的是，这些意见助益良多且十分详细）。正是在这一阶段，前牛津大学格罗辛讲师德•巴克（Mathieu de Bakker）也加入了编写团队——他本人原先也有类似的计划。

在添加了语音和词法部分以及审读者要求的其他内容后，修订版篇幅猛增，于 2013 年冬季被再次提交给出版社。我们在次年收到了另一组审读者对全稿的反馈。这些反馈同样详细且大有助益，不仅促使我们最后一次审阅全稿，而且促使我们全面修订了章节的编号系统。2015 年初，修订工作完成，随后便开始了漫长而复杂的出版流程（因此，在参考文献中，我们没有系统地添加 2016 年及以后的文献）。

最终的产物完完全全是合作努力的成果：尽管单一编者撰写特定几章的草稿或者主动承担部分章节的修订任务，但是我们协同讨论了书中的每一页，而且四位编者都对全书作了通盘的考量。我们每个人都乐于对整本书的质量承担责任。

目标读者和知识覆盖范围

我们特别希望大学生（不论何种层次）和教师都能从本书中受益。古希腊语语言学领域之外的专业学者也可从我们的作品中有所收获，尤其是在传统语法书通常不太涉及的方面（词序就是一个典型例子），而更普遍的情况是，因为我们尝试的方法而受益——我们试图通过这些方法来呈现当下对这一领域的思考，涉及动词的体、时态的用法、语态、间接话语、补语结构和小品词等等。

我们建议，《剑桥古典希腊语语法》可用于本科生和研究生的语言

课程；此外，主要为学生读者而写的古典文本的笺注也可以在大多数语法点上引用本书——过于罕见而肯定需要论述得更详细的内容除外。不过，我们可能在许多主题上花费了较多笔墨，而在另一些主题上几乎未置一词（对此，我们会立刻想到音节的结构、感叹词和称谓的形式）。另一些扩展内容，诸如格律和/或散文的韵律，或者语法书中常见的文体术语列表，我们从未认真考虑——在我们看来，如果读者就这些话题去查阅专门的资料，那么肯定会获得更好的了解。

就知识覆盖范围而言，我们还要稍许解释一下书名中的第二个 C［古典的］和第二个 G［希腊语］。我们顶住了诱惑，没有增加本书的历时范围和方言范围以涵盖荷马、古风琴歌和通用希腊语等等（这对于少数读者而言也是一种欲求）；我们原本也想对铭文中的希腊语多作些说明。然而，任何这样的变化都会大幅增加全书的体量和复杂性（也会相应减少其实用性），因此，我们决定把自己的范围限定为古典希腊语。另外，考虑到读者可以使用关于方言和荷马希腊语语法等等的专门资料，本书在这些方面的省略应该就更加行得通了。由于希罗多德和戏剧诗人所用的语言明确属于古典希腊语，我们就辟出一章来论述伊欧尼亚散文以及属于戏剧的一些方言特征（尤其是多瑞斯方言的 α）。

编纂原则

我们很早就改变了第一个 C 的含义，但是，本书依旧追求简洁和实用。因而，我们决定不在书中堆砌参考文献，也不过多讨论学者的分歧。不过，本书最后给出了一份按主题分类的文献简目。我们相信其中胪列的资料足以帮助有兴趣的读者在特定的主题上继续深入。当然，我们也清楚地意识到，本书的某些内容并非不刊之论，而是有待商榷。尽管我们略去了讨论，但这并非出于武断，而是为了保持连贯和清晰。

我们还尝试了另一种方式以便读者使用本书，亦即在“理论为辅”（‘theory-light’）的同时对术语体系多有琢磨。至于我们在这一点上是否成功，应由读者自行评判——这方面的讨论详见序言后的术语说明。

实用性也意味着不能在根本上偏离编纂语法书的常规方式。比如，在句法部分，我们遵循传统的做法，从简单句的结构（包含基本的名词形式的句法和诸如时态、体和语式的动词范畴）过渡到各种类型的从属结构，把后者分置于诸如原因从句、目的从句和分词等等与词形密切相关的标题之下。另一条路径或许更加突出语言的功用，比如在一个标题

下讨论所有表达原因或目的的方式。这种路径更符合这个事实：语言不仅是各种形式组成的系统，而且是言说者和写作者据以实现其特定目标和效果的一种媒介。总之，这并非我们采纳的路径，但是读者可以在全书中发现趋向于这一路径的表现，并且一些章节（例如表达愿望、指示等等的章节）显然更加顺应这种思路。

在原文例句的挑选上，我们投入了相当多的精力。当然，一些例句见于前人的作品，我们只是再次使用；不过大多数例句是重新从海量文本中遴选出来的。例句出自多种来源，既要求清晰，又要能呈现我们想说明的语法现象。诸如*古希腊语语料库*（Thesaurus Linguae Graecae）、*以爱语文数据库格式存储的珀尔修斯电子图书馆*（Perseus under PhiloLogic）这样的数字语料库对于寻找合适的材料大有帮助。另外，我们基本不用生造的句子，因为我们坚信，接触真实的古希腊语例句最有助于学习如何面对真实的古希腊语文本（另一个原因是，我们认为，怀疑自己生造古希腊语句子的能力并无害处——即便我们编出的句子在古人听来可能并不突兀）。①

在语音和词法部分，我们对词形的呈现也常常基于对语料库的重新检索。一些语法书中常常列出一些异常形式，但是这些形式事实上并不见于古典希腊语，故而我们省略不提。这种情况与主要部分列表尤其相关——我们一般避免给出不见于古典希腊语或几乎不见于古典希腊语的形式。②

不过，在语音和词法部分，我们在历史语言学方面提供的信息远远多于现在那些目标读者为本科生的语法书通常提供的信息。许多“不规则的”古希腊语形式和词形变化表用少量历史背景即可解释。编者的经验是，学生从这类信息中受益颇多。需要强调，这一做法显然以教学为目的，而非旨在提供一本严格意义上的历史性语法书。倘若专业学者质疑我们的挑选原则（没有使用*圆唇软腭音*[labiovelar]？）或者呈现方式（比方用希腊字母来表示拟构的形式，例如使用不太恰当的 *σεχ- 代替 *seg^{h}-），那么，这就是我们可以给出的唯一解释。倘若某位学生有兴趣深入了解古希腊语的历史背景，那么我们会强烈建议他查阅*参考文献*里

① 不过，作者还是在一些并无必要的地方给出了疑似生造的例子，比如 31.8 介词用法表中的 οἱ περὶ Κῦρον、56.2 的 μὴ ἔστω ταῦτα 和 57.3 的 ὡς Σωκράτη 等等。

② 然而，介词用法表中却出现了几处不见于古典希腊语的例子，作者也未标注出处，详见相关译注。

相关主题的著作。

在语音和词法部分，如果我们认为标出元音音量有助于分析词形或者便于读者记忆占主导地位的模式（比如词尾中的元音音量），那么就会标注短音符或长音符（ᾰ/ᾱ、ῐ/ῑ 和 ῠ/ῡ）。在一个小节中，我们常常只完整标注一次元音音量，或者仅在一个形式或词尾首次出现时标注。编者并不力求前后完全一致，也不试图重复词典的词条中的既有信息。

在词法部分，我们还有一条编纂原则，就是明确地拆分词形——我们在教学中发现，告诉学生 παιδεύω 的不定过去时主动态分词阳性复数宾格是 παιδεύσαντας，完全不同于告诉学生这一形式来自 σ 型不定过去时词干 παιδευσ(α)-（这一词干本身产生自规则的构成过程）、分词后缀 -ντ- 和第三变格法复数宾格词尾 -ας。在全书中，我们的目标是激发学生以第二种分析式的路径进入古希腊语词法。

使用指南

尽管本书的每一章都旨在方便读者连续阅读，但是编者知道，参考性语法书的大多数读者会用来查阅关于特定主题的论述——因此，我们给出了详细的目录和全面的索引以便检索。

全书包含大量交叉引用，读者可以迅速链接到相关的主题或术语。在某些情况下，交叉引用旨在为当前尚未充分讨论的内容提供[更为]完整的论述；而在其他情况下，如果所用的语法术语或概念可能不为读者所知，或者读者可能希望了解得更详细，那么我们也会使用交叉引用。与此同时，在讨论例句时，我们也会提供交叉引用来帮助读者学习语法难点。一些读者可能比另一些读者更愿意参考这些交叉引用——在这方面，我们相信每位读者会很快找到自己的使用方式。

本书中的小字表示相关内容[在编者看来]不太常见、不属于核心内容或者比较次要。小节后的注释用以给出进一步的讨论和例外等等。一般而言，大字表示某个主题的主要语法点（可能是本科生需要掌握的内容），注释和以小字给出的小节提供额外信息，或是学生在阅读文本时将会遇到的语法点——教师可能并不要求学生掌握这些内容。当然，教师在使用本书作为教本时，可以自主决定强调哪些内容。[①]

在词法部分，本书先给出词形变化表，然后再详细讨论。需要词形

① 中文版保留原书文字大小之异，个别表格例外。

变化总表的读者可以从剑桥大学出版社的网站上下载。

致　谢

《剑桥古典希腊语语法》的成书经年累月，数年来受益于多方。然书中舛误皆由编者自负文责。借此良机，聊表谢忱——

古希腊语语言学领域的诸多同仁当之无愧位居首列。许多同道可以在字里行间发现他们的想法。虽然我们只在参考文献中胪列了具体姓名和大作（原因见上文），但是在编者形塑想法的过程中，他们的贡献不可磨灭。

剑桥大学出版社指定的审读者（两次！）慷慨拨冗在大开本的草稿上给出详细的评审意见。他们的基本认可使编者欢欣，他们的批评促使我们在诸多地方打磨表述，他们的修改也使我们避免了许多错误。我们有幸能在这里给出一些审阅者的大名：芬格拉斯（Patrick Finglass），他对本书涉及《埃阿斯》选文的部分作了尖锐的评点，也是这一工作的理想人选；迪克（Helma Dik）投入了大量时间和精力，并且在完成了自己的那部分审读任务后依旧如此。乔治（Coulter George）的评述在深度和广度上都值得编者致以特别的感谢。

阿尔盖尔（Benjamin Allgaier）、德·莱乌（Maurits de Leeuw）、施特格曼（Karel Stegeman）和科恩（David Cohen）检查了所有例句的拼写和出处，工作细致、高效。利布雷赫茨（Mirte Liebregts）承担了初步整理主题索引（以及其他两种索引的几个部分）的艰巨工作，我们对她的辛勤付出深表谢意。

科克赫科起初就给予我们鼓励，并且在我们联系出版社的过程中起到了重要作用。瓦科（Gerry Wakker）深入参与了早期的讨论，并且对语篇连贯部分的初稿给出了意见。阿伦（Rutger Allen）对数章内容提出了颇具洞见的建议，而在更多的情况下，我们在很多地方从其已刊著作中受益。

在出版社方面，我们要感谢夏普（Michael Sharp）以及我们接连的几位内容经理汉隆（Liz Hanlon）、撒瑞扬尼都（Christina Sarigiannidou）和斯图尔特（Ross Stewart），还要特别感谢兰伯特（Sarah Lambert）。细心敏锐的文字编辑托德（Malcolm Todd）在本书出版阶段一直是我们的可靠伙伴。

本书所用的希腊文字体是剑桥大学出版社自用的 Neohellenic 字体

的特别修订版，增补的字符由博阿斯和希腊字体协会的玛特修普洛斯设计。尽管后者临时才接到通知着手设计，但其成果依旧精致典雅，我们致以由衷的感谢。[①]

我们所在的各个研究所的朋友和同仁给予了我们精神支持，并且在我们着力编纂语法书的各个时期对我们相当耐心。博阿斯想要感谢牛津大学古典学系、圣体学院和莫德林学院的全体教员（尤其是卡勒瓦中心的同事），还有荷兰阿姆斯特丹大学、阿姆斯特丹自由大学、格罗宁根大学和莱顿大学古典学系的成员。在本书编纂的数年中，这些机构都提供了温馨的家园以及一个或多个场合所需的工作环境。莱克斯巴隆受惠于阿姆斯特丹大学人文学院阿姆斯特丹语言和交流中心，在他退休后，该中心依旧提供各种物质支持。豪廷克要感谢牛津大学伍斯特学院（编纂工作的起点）的院长和教师、牛津大学默顿学院（本书基本成书于此）的院长和教师以及海德堡大学古典语文学研讨班（本书定稿于此，海德堡大学的格雷特莱茵[Jonas Grethlein]特别耐心，鼎力支持此书）。德·巴克想感谢阿姆斯特丹大学古典学团队的同事，特别感谢德·雍（Irene de Jong）的支持和鼓励。

四位编者的家人当然更加耐心，他们始终如一地支持编纂工作，而且爽快地放任我们在夜里收发邮件。即便在晚上和周末，四位编者也花费大量时间共处——常常是以网络途径——我们都很清楚，这些时光原本也可以用在别处。

牛津大学（尤其是默顿学院）、阿姆斯特丹大学、格罗宁根大学和莱顿大学的学生在某些时候试用了本书中的几页内容或者完整的早期版本，并且给出了他们的建议。我们受益于学生良多，而在编写本书时，我们心中所念的正是他们。

① 关于中文版所用的字体，详见中文版弁言的说明。

缩写、符号和版本

本书所用的缩写

原书中的语法术语常常以缩写形式出现（例如 dative［与格］缩写成 dat.，note［注释］缩写成 n.），故列出缩写表一张。中文版不译，移至主题索引之前。

其他符号

古希腊语例句前带有编号 (1)、(2) 和 (3) 等等，每章编号独立。

例句中的三点（...）表示为了简明清晰而作的省略，[①] 竖线（|）表示换行，两个冒号（::）表示发话人的变化。

>、<、* 和 † 这四个符号见 1.48。

国际音标（IPA）所表达的拟构的语音见 1.14。

例句的文本和译文

本书的例句一般都来自电子资源——我们大量使用古希腊语语料库的在线版本和以爱语文数据库格式存储的珀尔修斯电子图书馆卓越的检索功能。所有例句后来均根据印刷版检查过——一般是最新的“牛津古典文本”（Oxford Classical Texts）版，偶尔也用比代（Budé）版或托伊布纳（Teubner）版。例句中省略原文的地方均有标注，不过，对于句法上完整而在原文中并未结束的例句，我们自由地添加句号（或问号）。例句中也标注了换行和说话人的变化（见上文的说明）。

英译均出自编者，不过我们常常借鉴已出版的译文（尤其是“洛布古典丛书”［Loeb Classical Library］本）。[②]

---

① 例句中译视情况添加省略号。

② 译者认为，原作者对现有英译的参考时而不够，时而过度。比如在 49.19 例句 44 和 51.10 例句 23 中，作者都弄错了主语，而洛布本不误。博阿斯已在电子版上将前一处英译的主语 (the horse) 改为了 he（指色诺芬前文提到的骑手［τὸν ἱππέα］），但拒绝中译者对后一处提出的修改建议。与此同时，33.57 例句 88、47.10 例句 22 的译文都由于过度因袭洛布本而造成了错误（博阿斯并未回应我们对这两处的质疑）。中译者在翻译例句时尽可能直译，参考了多个中西译本，详见中文版弁言。

术语说明

问题和原则

古希腊语语法几乎就是术语大杂烩。各种语法现象通过不同标签或多或少的叠加而为人所知——这些标签在不同时代或地区广为流行。与此相反，古希腊语的一些特征从未有过准确的术语。这一事实也并没有什么帮助——在希腊以外，古希腊语语法的传统术语在很大程度上基于拉丁语语法，尽管这两种语言有一些根本差异（尤其是动词系统）。

语法书的编纂者面临不少挑战，它们的紧要程度也不尽相同：我们该用什么术语来指称使用 εἰ + 祈愿式的条件？假设性（hypothetical）、远（remote）、should-would、潜在/可能（potential）还是将来更小可能性（future less vivid）？又该如何称呼小品词 μήν？情态（modal）、态度性（attitudinal）、互动性（interactional）还是孤立地表达一种思维模式的（which expresses a mode of thought in isolation）？我们始终清醒地意识到，小品词（particle）这个术语本身已然不受今日的语言学家认可。既然我们并不喜欢陈述不定式（declarative infinitive）和能动不定式（dynamic infinitive）这两个术语，那么是否应该抛弃它们——这两个术语在古希腊语语言学中的地位相当稳固，在广义的古典学领域里却未必如此——而代之以会模糊关键差异的老旧手段？在涉及动词的体时，语言学文献所用的完全标准化的术语未完成体（imperfective）和完成体（perfective）是否太过混乱而无法使用——考虑到要与未完成时（imperfect）和不属于完成体的完成时（perfect）相区分？

对这番问题的任何回应都不可避免地是一种妥协，这种妥协难免会让一些人心生不悦，因为他们眼看着自己偏好的术语未受青睐。我们只能简要介绍本书选择、使用术语的基本原则——

- 本书力求尽可能使用不仅见于古希腊语语法而且通行于普通语言学的术语。
- 本书希望通过术语的选择来呈现近几十年来古希腊语语言学领域取得的一些重要进展。
- 本书力求使用准确而有区分度的术语（亦即术语与其表达的语法现象准确对应，恰到好处）。
- 基于以上原则，本书力求使用自明且尽量为人熟悉的术语。
- 另外，最重要的是，全书追求术语的包容性，亦即在注释和

主题索引中为相关语法现象给出众多替代术语（编者有时也会说明不选用那些术语的原因）。

动词的术语

我们需要在这里单独说明动词的术语。传统的语法术语混乱不清、让人困扰，尤其难以准确描述古希腊语的动词系统。这一问题解决起来并不容易，除非完全抛弃传统术语（本书没有这样做）。尽管编者在使用动词术语时力求准确，但是依旧会出现一些有所重合的术语以及缩略形式。在全书伊始就说明这些问题较为妥当（第 11 章开头的表格可能有助于理解这里对动词术语的说明，具体的讨论详见第 11 章）。

时态、体和语式

• 时态（tense）这一术语表达的是——

（1）为区分特定直陈式而使用的一种词法概念（例如未完成时、不定过去时和叙述体时态等等）；

（2）时态-体词干（tense-aspect stem）[①] 的等价物（例如不定过去时分词、现在时祈愿式和直陈式以外的时态等等）；

（3）表达时间关系的语法概念（例如过去时态、现在时态等等，还有先在性、同时性等等）。

在本书中，时态一词基本表达第三种含义，偶尔也表达第一种含义；本书避免（也应该避免）用它表达第二种含义，因为在描述分词、祈愿式等等的时候，这一术语的适用性要小得多。

• 类似地，现在时、不定过去时、将来时和完成时这几个术语既可用于表达各种时态-体词干（例如完成时不定式、不定过去时祈愿式不带增音），也可用来表达这些时态-体词干的直陈式（例如不定过去时和未完成时、不定过去时带增音）。需要注意，在后一种用法中，不定过去时是未完成时的直接对应物，但在前一种用法中则不然（在古希腊语中，没有与不定过去时虚拟式对应的未完成时虚拟式）。在本书中，仅在没有歧义时，我们才使用不定过去时来代替不定过去时直陈式（其他类似情况同理）。

注一：因此，不定过去时在本书中最常见的用法是用来指代表达一种体（完成

① 书中也常称之为时态词干（tense stem），例如 13.18、22.1 和 33.58。

体）的词干，*现在时*用来指代表达另一种体（未完成体）的词干，等等。这两种体的差异见 33.4–7。编者注意到，在普通语言学的一些晚近论述中，实际上以体的名称来称呼这两种词干（从而在涉及古希腊语时产生出诸如*基本未完成体直陈式*[primary imperfective indicative]、*完成体不定式*[perfective infinitive]这样的术语，这两者分别相当于我们所说的*现在时直陈式*和*不定过去时不定式*）。这种做法颇具优势，但或许太过远离大多数古希腊语学习者和研究者所熟悉的领域。

- 相较于*未完成时直陈式*和*过去完成时直陈式*，我们更偏好*未完成时*和*过去完成时*这两个术语，因为前两个名称是同意反复（古希腊语的未完成时和过去完成时在定义上就是直陈式），并且可能暗示直陈式的位置可以有其他变数（实际上没有可能，并不存在*未完成时虚拟式*）。我们把未完成时定义为*历史现在时直陈式*，把过去完成时定义为*历史完成时直陈式*，见 11.7。
- 我们仅把直陈式、虚拟式、祈愿式和命令式视作*语式*，不定式和分词不应该归到这一范畴中。

“第一”“第二”不定过去时和“第一”“第二”完成时

另外，一些手册坚持区分不定过去时、不定过去时被动态和完成时词干的“第一”（或“弱变化”）和“第二”（或“强变化”）形式——

- 在动词词干上添加 σ 所构成的不定过去时词干（比如 παιδευσ(α)-）、添加 θ 所构成的不定过去时被动态词干（比如 παιδευθη-）和添加 κ 所构成的完成时词干（比如 πεπαιδευκ-）被称作“第一”（或“弱变化”）形式。
- 其他形式都是“第二”（或“强变化”）形式。

本书不用“第一”“第二”，因为编者认为，这两个无用的术语未提供充分的词法信息（比如，请注意构干元音型“第二”不过时 ἐ-λίπ-ο-μεν 有构干元音，词根型“第二”不过时 ἔ-γνω-μεν 却无构干元音，两者不该归为一类），而且“第一”“第二”还有误导性——它们暗示实际上相当规则的形式（比如以 χ 和以 φ 结尾的完成时主动态词干）不规则。我们把不定过去时词干分为三类（σ 型、构干元音型和词根型，见第 13 章），把不定过去时被动态词干分为两类（θη 型和 η 型，见第 14 章），把完成时主动态词干分为三类（κ 型、送气型和词干型，见第 18 章）。

第一部分　语音和词法

第 1 章　古典希腊语的书写符号和语音

书写：字母表、重音、气符和标点

字母表

1.1　标准的希腊字母表由 24 个字母组成：

	大 写	小 写	名　称		大 写	小 写	名　称
1	**Α**	**α**	ἄλφα alpha	13	**Ν**	**ν**	νῦ nu
2	**Β**	**β**	βῆτα beta	14	**Ξ**	**ξ**	ξεῖ (ξῖ) xi
3	**Γ**	**γ**	γάμμα gamma	15	**Ο**	**ο**	ὂ μικρόν omicron
4	**Δ**	**δ**	δέλτα delta	16	**Π**	**π**	πεῖ (πῖ) pi
5	**Ε**	**ε**	ἒ ψιλόν epsilon	17	**Ρ**	**ρ**	ῥῶ rho
6	**Ζ**	**ζ**	ζῆτα zeta	18	**Σ, C**	**σ, ς, c**	σῖγμα/σίγμα sigma
7	**Η**	**η**	ἦτα eta	19	**Τ**	**τ**	ταῦ tau
8	**Θ**	**θ**	θῆτα theta	20	**Υ**	**υ**	ὖ ψιλόν upsilon
9	**Ι**	**ι**	ἰῶτα iota	21	**Φ**	**φ**	φεῖ (φῖ) phi
10	**Κ**	**κ**	κάππα kappa	22	**Χ**	**χ**	χεῖ (χῖ) chi
11	**Λ**	**λ**	λά(μ)βδα la(m)bda	23	**Ψ**	**ψ**	ψεῖ (ψῖ) psi
12	**Μ**	**μ**	μῦ mu	24	**Ω**	**ω**	ὦ μέγα omega

1.2　在古典时期及这一时期之前，希腊字母表中还有其他几个字母。其中，本书会用到的几个是：（1）ϝ，名为 digamma 或 wau（见 1.31、1.74 和 9.13），我们也会用符号 u̯ 或 w 来表示这个字母；（2）ϙ，名为 koppa（见 9.13）；（3）ϛ，名为 stigma（见 9.13）；（4）ϡ，名为 san 或 sampi（见 9.13）。符号 y 名为 yod（见 1.31、1.74），并不属于任何一种希腊字母表，但常用来拼写拟构的形式；y 也常被写成 i̯ 或 j。①

具体细节

1.3　字母的发音（和语音学分类），见 1.14–33。α、ε、η、ι、ο、

① 原书中，1.2 以小字排印，1.9 注一等多处亦然。小字内容在编者看来不太常见、不属于核心内容或比较次要，大字内容则是本科生应掌握的知识点。中文版保留原书文字大小之异（个别表格例外）。在 Unicode 中，这个 j（U+03F3）不同于拉丁字母 j（U+006A），大写形式作 J（U+037F）。

υ 和 ω 表示元音，其他字母表示辅音，而 ζ、ξ 和 ψ 分别表示两个辅音。

1.4 习惯上，小写的（lower case）σ 在词末写成 ς，在词首和词中写成 σ，例如：Σώστρατος[人名]、στάσις[放置；位置；派别]。

一些校勘本采用所谓的新月形的（lunate）σ，即 C/c，用于词首、词中和词末，例如：Cώcτρατοc、cτάcιc。

1.5 双元音（diphthong）由两个元音组合而成，在一个音节中发音。双元音有一些特定的拼写习惯——

- 双元音中，仅第一个字母大写（capitalize），例如：

  Αἴγυπτος[尼罗河；人名；埃及]、Εὐριπίδης[欧里庇得斯]。

- 对于 ι 结尾的三个双元音而言，ι 习惯上写在第一个元音的下方，分别作 ᾳ、ῃ 和 ῳ。这个 ι 被称作下写的（subscript）ι。这三个双元音有时也可以使用后写的（adscript）ι，分别写成 αι、ηι 和 ωι。大写字母不带下写的 ι，例如：

  Ἅιδης[哈德斯]、Ὠιδή[歌曲]（小写是 ᾠδή）。[①]

双元音的完整列表、发音以及下写的 ι，详见 1.20–23。

双元音上的重音和气符，见 1.8。

重音和气符

1.6 习惯上，古希腊语文本使用三种重音[符]（accent (sign)）：

- 扬音[符]（acute，ˊ），例如：ά、έ、ό、αί 和 οί；[②]
- 抑音[符]（grave，ˋ），例如：ὰ、ὲ、ὸ、ὺ、αὶ 和 οὶ（抑音符只写在单词的尾音节上）；
- 扬抑音[符]（circumflex，ˆ，也常常写成˜），例如：ᾶ、ῆ、αῦ 和 οῖ（扬抑音符只写在长元音或双元音上）。

这三种重音的含义和古希腊语重音的基本规则见第 24 章。

1.7 习惯上，古希腊语文本使用两种气符（breathing mark/sign），写在词首的元音、双元音或字母 ρ 上——

- 不送气符（smooth breathing / *spiritus lenis*，’），例如：

---

① 但是实际上，至少在现代希腊，也有 ᾍδης、ᾨδή 这样的写法。另外，在全大写的环境中，这里的 ι 可以使用小型大写字母的形式，例如：AIΔHΣ、ΩIΔH。

② 在 Unicode 中，带重音符（τόνος）的希腊字母不同于带扬音符（ὀξεῖα）的字母（分别借助 Q 键和分号键输入）。二者通常并无明显的形态差异。不过，Times New Roman 字体的 ΐ、ΰ 有助于我们看到它们的区别：ΐ（U+0390）、ΰ（U+03B0）带重音符，ΐ（U+1FD3）、ΰ（U+1FE3）带扬音符。在 Word 软件中，输入代码，选择后同时按下 ALT 键和 X 键，代码就会变为相应的字符。

ὄρος[山]、αὐτή[她自己]和 ᾖ[系动词 εἰμί 的现虚三单]；

- 送气符（rough breathing / *spiritus asper*，῾），例如：

ὅρος[界限]、αὕτη[这]和 ᾗ[关系代词 ὅς 的阴单与]。

送气符表示送气（aspiration），即词首元音或双元音之前带一个[h]音（见 1.27）。另外，词首的 ρ 要带送气符（例如 ῥίπτω[我投掷]）。不送气符表示不送气。

1.8　重音和气符的位置有如下规则——

- 重音和气符只写在元音上（辅音 ρ 可带送气符）。如果元音或 ρ 大写，那么重音和气符就写在它的前方，例如：

ὁ Ἐρατοσθένης[人名]、ὁ Ἄδμητος[人名]和 ἡ Ῥόδος[罗德岛]。

- 双元音的重音和气符写在第二个元音上，例如：

αἰτεῖν[去要求]、οἷος[(种类)如此的]和 ποίησον[ποιέω 的不过命二单]、οὔκουν[小品词]、Εὐριπίδης[欧里庇得斯]和 παιδεῦον[在教化的]。

然而，对于带下写的 ι 的双元音而言，重音和/或气符都写在第一个元音上。甚至对于带后写的 ι 的双元音而言亦是如此（这种情况见于某些校勘本，或是在双元音大写时出现）。例如：

ᾤκουν[我/他们曾居住]（后写：ὤικουν）、ᾗ（后写：ἧι）[关系代词 ὅς 的阴单与]和 Ἅιδης[哈德斯]。

- 如果一个元音同时带气符和重音，那么扬音符和抑音符就写在气符的后方（即右边，例如 οὔκουν[小品词]、ἃ[关系代词 ὅς 的中复主宾]和 Ἄδμητος[人名]）；扬抑音符则写在气符的上方（例如 εἶδος[样貌；形式；理念]、ᾧ[关系代词]和 Ἧρα[赫剌]）。

标点符号

1.9　古希腊语文本的现代印本使用以下标点符号（punctuation）：

- 句号（period，.）：与英语中的用法相同；
- 逗号（comma，,）：与英语中的用法相同；
- 中点（high dot，·）：大致相当于英语的分号（;）和冒号（:）；
- 问号（question mark，;）：相当于英语的问号（?）；
- 省音符（apostrophe，’）：表示词末省音（见 1.34–38）；
- 破折号（dash，–）或括号（parenthesis sign，()）用来标示插入语；一些校勘者在戏剧文本中也用破折号标示被打断的或不完整的话语（utterance）；另有一些校勘者使用三个点（...）。

现代印本中引号（quotation mark）的用法并不统一：一些版本完全不用引号（此时常在引文开头使用大写字母，本书即是如此），一些版本使用双引号（“ ... ”）或单引号（‘ ... ’）；另外还有一些版本使用双尖引号（« ... »，尤其见于法国和意大利的印本）。

注一：古希腊语文本使用的现代标点所遵循的规则习惯上与现代语言一致（因此随地域而有所变化），常常无法反映出可能的古代语调和/或书写惯例。[①]

其他区分性符号

1.10 除了上述的气符、重音和标点符号之外，还有以下符号——

- 分音符（diaeresis，¨）：写在两个元音的后一个上，表示它们不构成双元音（例如 δαΐζω[我切开]、ἄϋπνος[不眠的；醒着的]）；
- 融音符（coronis，’，与不送气符形态相同）：[②] 用来表示融音。融音指一个以元音或双元音结尾的单词与后一个以元音或双元音开头的单词的融合，例如：ταὐτό（= τὸ αὐτό[这个]）、κᾆτα（= καὶ εἶτα[然后；那么]）；融音详见 1.43–45。

字母、气符、重音和标点符号：历史概况

1.11 希腊人从腓尼基人那里吸纳了*字母表*（alphabet）。这可能发生于公元前九世纪——第一份年代确定的铭文是公元前八世纪的产物。腓尼基字母表中的字母都表示辅音，但是希腊人给其中一些字母重新赋予音值（value）以表示元音，又添加了一些字母。大多数希腊字母的名称都来源于腓尼基字母的名称。

早期的各种希腊字母表彼此大相径庭，在内容和字母形状上皆是如此。东伊欧尼亚字母表（它有一些特别的创新，比如把一个元音音值赋予字母 H）最终在整个希腊世界得到采用；在雅典，这份字母表在公元前 403/402 年用于官方文件——不过它可能早就用于文学作品了。这就是前文给出的标准字母表。

大写和小写字母的区分并不是自古就有的：小写字母（小楷[minus-

---

① 感叹号见 38.43。

② 扬音符（U+1FFD，´）、不送气符（U+1FBF，᾿）、省音符/右单引号（U+2019，’）、融音符（U+1FBD，᾽）、希腊数字符号（Greek numeral sign，U+0374，ʹ）、修饰字母撇号（modifier letter apostrophe，U+02BC，ʼ）、打字机撇号（typewriter apostrophe，U+0027，'）和上标符号（prime，U+2032，′）在 Unicode 中是不同的符号。修饰字母撇号可用于转写表示喉塞音（glottal stop）的阿拉伯字母（ء）和西里尔文的软音符号（soft sign，Ь/ь）。

cule]）在公元九世纪或十世纪由拜占庭学者引入；古希腊人自己只用大写字母（大楷[majuscule]或安色尔体[uncial]）。在现代印本中，大写字母习惯上仅用于专名的首字母，有时也用于一个新的句子、新的段落或新的话轮（speech turn，见于对话），或者用来标示直接话语的开头（这是本书中的用法）。在现代印本中，铭文有时完全以大写字母排印。

注一：表示数字的字母，见 9.13。

1.12　两种气符和三种重音符由希腊化时期亚历山大里亚图书馆的学者引入。尽管现代校勘本采用的重音体系间接地来自这些希腊化时期的学者，但却基于拜占庭学者的论述。

1.13　古希腊人同样未曾系统地运用标点符号，他们也没有隔开单词（尽管早期铭文中单词间有时以 : 或 ⁝ 隔开）。标点符号和隔开单词的做法都是拜占庭时期引入的，并且在现代印本中得到应用。

元音和双元音的发音

1.14　后面几节中，古典希腊语的[重构式]发音以国际音标来表示，同时尽可能接近地以英语或另一种现代语言来表示。国际音标置于方括号中（例如[a]）。许多符号在国际音标中表示的音与在标准英语中表示的音相同；但是，一些符号则不然（对于这些符号，可参考国际语音学会[International Phonetic Association]网站上的指南）。国际音标中的符号 : 表示长元音（例如[a:]）。

元　音

1.15　古希腊语的元音（vowel）及其发音如下所示。我们还给出了英语和/或另一种现代语言中近似古典希腊语的发音。

元 音	发 音	例 词	近似发音
α	[a]	γάρ[gár][因为；其实]	aha、德 Mann、意 amare
	[a:]	χώρα[kʰɔ́:ra:][土地]	aha、意 amare
ε	[e]	ψέγω[pségɔ:][我指责]	fatal、法 clé
η	[ɛ:]	ἦθος[ɛ̂:tʰos][习俗；性情]	air、法 tête
ι	[i]	πόλις[pólis][城邦]	fancy、法 écrit
	[i:]	δελφῖνος[delpʰî:nos][属海豚]	weed
ο	[o]	ποτε[pote][曾经]	go、notorious、德 Motiv
υ	[y]	φύσις[pʰýsis][本性；自然]	法 lune
	[y:]	μῦθος[mŷ:tʰos][言辞；故事]	法 muse、法 écluse
ω	[ɔ:]	Πλάτων[plátɔ:n][柏拉图]	more、notorious

后文中，为了区分短音和长音的 α、ι 和 υ，我们会频繁使用短音符（breve，˘）和长音符（macron，¯）：ᾰ、ῐ 和 ῠ 是短元音，ᾱ、ῑ 和 ῡ 则是长元音。ε 和 ο 总是短元音，η 和 ω 总是长元音。

注一：在惯用的盎格鲁式古希腊语发音法（Anglophone pronunciation of Ancient Greek）中，ε 通常读作 get 中的[ɛ]，η 常常读作 made 中的[eː]（美国尤其如此），ι 通常读作 win 中的[ɪ]，ο 常常读作 got 中的[ɒ]。

注二：词首的 υ 在发音时总是送气，因此在书写时总是带有送气符（ὑ-）。

语音细节

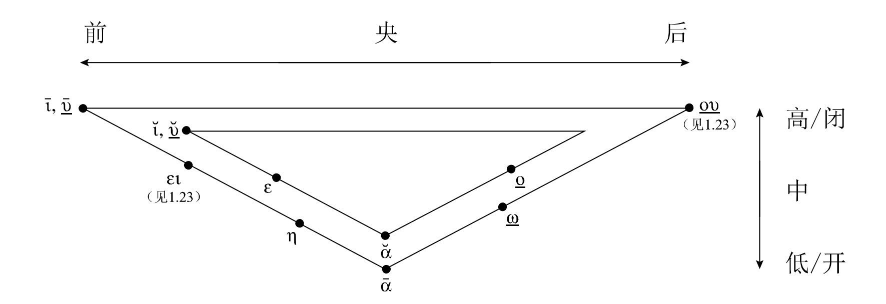
1.16 把气流连续地从声带送出口腔就发出了元音（而发辅音时，气流完全或部分地受到阻断，见 1.25）。

1.17 元音的音质（quality）由以下三个因素决定——

- 高低（height，或开闭[openness]）：舌头相对于口腔顶部的垂直位置，比如：ι 和 υ 就是高（闭）元音，因为在发这两个元音时，舌头在口腔中较高的位置；α 则是一个低（开）元音；
- 前后（backness）：舌头相对于口腔后部的位置，比如：ι 就是一个前元音，因为在发这个元音时，舌头的位置在口腔的前部；ο 是后元音；α 则是央元音（central vowel）；
- 圆唇（roundedness）：嘴唇是否圆撮，比如：υ 和 ο 是圆唇元音，因为在发这两个元音时嘴唇圆撮；ι、ε 和 α 是非圆唇元音。

1.18 元音的音量（quantity）或说音长（length）主要取决于发音持续的时间，不过，长元音与短元音也常有音质上的差异。注意，字母 α、ι 和 υ 既可表示长元音也可表示短元音。ε 对应的长元音或是 η，或是假性双元音 ει；ο 对应的长元音或是 ω，或是假性双元音 ου（见 1.23）。

1.19 基于上述变量，古典希腊语阿提卡方言的元音系统如下图所示（外、内两层三角形分别表示长、短元音；加下划线的是圆唇元音）：



双元音

1.20　古希腊语有 13 个双元音（diphthong）。双元音由两个元音组成，在一个音节中发音。双元音的第二部分总是 ι 或 υ。双元音中第一个元音的长短区分出短[首]双元音和长[首]双元音。在分析格律和重音时，所有带双元音的音节皆为长，例外是某些单词词末的 -οι 或 -αι；详见 24.7、24.10。

短首双元音

1.21　短[首]双元音（diphthong beginning with a short vowel / 'short' diphthong）如下：

双元音	发　音	例　词	近似发音
αι	[ai]	καινός[kainós][新的]	high、eye（α 短读）
ει	[eː]（早期作[ei]）	πείθω[péːtʰɔː][我说服]	made、德 Beet（早期作 eight、hey）
οι	[oi]	λοιπός[loipós][剩下的]	南非荷兰语 rooibos（o 短读）
υι	[yj]	μυῖα[myĵa][苍蝇]	法 huit、halleluja
αυ	[au]	ταῦρος[taûros][公牛]	how（α 短读）
ευ	[eu]	εὖρος[eûros][宽度]	从 get 滑向 wide；对比伦敦东区口音的 bell（无对应的近似发音）
ου	[oː]（早期作[ou]，晚期作[uː]）	πούς[póːs][脚]	mode（早期作 low，晚期作 pool）

注一：双元音第二部分的 υ 的发音可能更接近[u]（如英语 do）而非[y]。另外，双元音中的 ι 和 υ 的发音不会与 ι 和 υ 单独出现时完全相同，而是分别近似于半元音（semivowel）[j]和[w]（如英语 you 和 wave）；如果双元音的后方是一个元音，那么就尤其如此，此时 ι 或 υ 的发音就像是从一个元音滑向另一个元音（如英语 hey you 和 new wave）。半元音见 1.31。

注二：υι 只在元音前出现。

长首双元音

1.22　对于长[首]双元音（diphthong beginning with a long vowel / 'long' diphthong）而言，如果第二部分是 ι，那么这个 ι 在大多数文本中就写在第一个字母的下方（即下写的 ι）：

双元音	发　音	例　词	近似发音
ᾳ	[aːi]	ᾄδω[aːídɔː][我歌唱]	rye
ῃ	[ɛːi]	κομιδῇ[komidɛ̂ːi][完全地]	法 appareil
ῳ	[ɔːi]	τραγῳδία[tragɔːidíaː][肃剧]	noise（ω 长读）
αυ	[aːu]	ταὐτό[taːutó][相同之物]	how（α 长读）
ηυ	[ɛːu]	ηὗρον[hɛ̂ːuron][我/他们曾发现]	（类似 ευ，但 η 长读）
ωυ	[ɔːu]	ἑωυτόν[heɔːutón][他自己，宾]（伊欧尼亚方言，见 25.14）	从 more 滑向 wide，对比 saw

注一：长首双元音中充当第二部分的 ι 在后古典希腊语的发音里逐渐消失了，随后在书写中亦然。于是，就引入了下写的 ι，表示在语音中原本存在 ι。现代校勘本的趋势是把这个 ι 写成一个完整的字母，即*后写的* **ι**（例如 ηι 代替 ῃ，αι 代替 ᾳ，ωι 代替 ῳ）。注意，这种书写体系中的 αι 会引起歧义（可能是短首双元音，也可能是长首双元音；但请参见 1.8 重音和气符的位置）。

注二：ῃ 中的 ι 很可能在古典时期就已经消失了，随后就与 ει 合为一个音。

注三：在惯用的盎格鲁式古希腊语发音法中，下写的 ι 通常不发音（也就是说，ῃ 的发音与 η 相同，其他长首双元音类似）。

假性双元音 ει、ου

1.23 古希腊语的以下两个演变过程造成了它在拼写方面的一个特点（尤其见于阿提卡–伊欧尼亚方言）：

- 缩合（见 1.58–65）和补偿性延长（见 1.67–69）会产生长的 e 音[eː]和长的 o 音[oː]；这两个音分别与先前的[ɛː]（最终写成 η）和[ɔː]（最终写成 ω）不同，亦即发音位置更高（见 1.17–19）；
- 双元音[ei]、[ou]的发音也逐渐变为[eː]、[oː]（单元音化）。

经过上述变化，在公元前五世纪晚期，*双字母*（digraph）**ει** *和* **ου** 开始用来表示[eː]和[oː]，它们不仅表示从先前的真性双元音变来的[eː]和[oː]（那时它们不再这样发音），*而且*表示由缩合或补偿性延长造成的[eː]和[oː]。这种拼写后来标准化了。

由于这种情况的 ει 和 ου 从不表示真性双元音，因此，它们一般被称作*假性双元音*（‘spurious’ diphthong）。

注一：后文中偶尔会用 ε̄ 和 ō 这两个符号来表示缩合或补偿性延长所造成的[eː]和[oː]，以区别于真性双元音。需要注意，直到公元前五世纪晚期，阿提卡铭文

中的 E、O 既表示长音[e:]、[o:]，也表示短音[e]、[o]。由于 EI、OY 的使用，长元音[e:]、[o:]便有可能区别于短元音[e]、[o]。

注二：ου 的发音（无论原本是真性双元音还是假性双元音）很快就变为了[u:]（即一个前高元音，见 1.17–19）。

辅音的发音

辅音表

1.24　古典希腊语的辅音（consonant）及其发音如下：

辅 音	发 音	例 词	近似发音
β	[b]	βαίνω[baínɔ:][我行走]	bed
γ	[g]	γυνή[gynέ:][妇女]	guy
	[ŋ]（γ、κ 或 χ 之前）	συγγενής[syŋgenέ:s][同族的]	living、hangman
δ	[d]	διά[diá][经由；通过]	dear
ζ	[zd]	ζωή[zdɔ:έ:][生命]	wisdom
θ	[t^h]	θάνατος[t^{h}ánatos][死亡]	Tom（词首的 t）
κ	[k]	ἐκ[ek][出自]	scan
λ	[l]	καλός[kalós][美好的]	lesson
μ	[m]	ῥῆμα[r^{h}ε̂:ma][单词]	mother
ν	[n]	νύξ[nýks][夜晚]	nothing
ξ	[ks]	ξίφος[ksíp^{h}os][剑]	ex
π	[p]	λείπω[lé:pɔ:][我离开；我遗留]	spot
ρ	[r]	ῥέω[r^{h}éɔ:][我流动]	rhyme（颤音 r）
σ/ς	[s]	βάσις[básis][步伐]	sound
τ	[t]	κράτος[krátos][力量]	still
φ	[p^h]	γράφω[gráp^{h}ɔ:][我书写]	pot（词首的 p）
χ	[k^h]	ταχύς[tak^{h}ýs][快速的]	chorus
ψ	[ps]	ῥαψῳδός[r^{h}apsɔ:idós][诵诗人]	lapse

语音细节

1.25　在发辅音时，气流完全或部分地在声道的某个位置受到阻碍。古希腊语的辅音可分为四类：塞音（唇塞音、软腭塞音和齿塞音）、擦音、流音和鼻音（半元音见 1.31）。

塞　音

1.26　塞音（stop，或称作爆破音[plosive]）：发音时气流完全受阻。根据发音部位，塞音可以分为如下三类——

- [双]唇塞音（(bi)labial stop，对比拉丁语 *labia*[嘴唇]）：上下嘴唇一起阻碍气流；
- 齿塞音（dental stop，对比拉丁语 *dentes*[牙齿]）：舌尖抵住牙齿来阻碍气流；
- 软腭塞音（velar stop，对比拉丁语 *velum*[帆]）：舌尖抵住口腔顶部来阻碍气流。

塞音也可这样分类——

- 浊塞音（voiced stop）：声带震动；
- 清塞音（voiceless stop）：声带不震动；
- 送气[清]塞音（aspirated (voiceless) stop）：发音时送气（带一个 h 音，见 1.27）。

古希腊语的九个塞音如下所示：[①]

	浊　音	清　音	送气[清]音
唇 塞 音	β[b]	π[p]	φ[p^h]
齿 塞 音	δ[d]	τ[t]	θ[t^h]
软腭塞音	γ[g]	κ[k]	χ[k^h]

注一：在惯用的盎格鲁式古希腊语发音法中，φ 和 θ 常常读作擦音（分别如 <u>f</u>ast 中的[f]和 <u>th</u>eatre 中的[θ]），中世纪希腊语和现代希腊语中亦然。

注二：γ 也可表示鼻音，见 1.29 及注一。

擦　音

1.27　擦音（fricative）：把气流从口腔中的某个位置挤出去就发出了擦音。在标准的希腊字母表中，只有一个符号（**σ**）表示擦音，即一个清咝音（sibilant，刺耳的“嘶嘶”声，舌尖抵住齿龈形成阻碍）。

另外，送气符（ʽ）也表示擦音，即[h]。

---

① 在汉语普通话中，[b]和[p]是音位变体，而在英语中[p]和[p^h]是音位变体；齿塞音和软腭塞音的情况同理。

第二部分　句　法

第 26 章　简单句引言

26.1　本章讨论与第 27–38 章密切相关的基本句法原理和概念。

26.2　第 40–52 章处理的是复合句中的各种从属结构（从句、分词、不定式以及动形词），第 39 章则是这些内容的引言。

句子核心

谓语、主语、宾语和补语

26.3　大多数句子均包含至少一个*谓语*（predicate，几乎总是一个限定动词）和一个或多个属于这个谓语的*强制成分*（obligatory constituent）。这些内容共同构成了*句子核心*（sentence core / ‘nucleus’ of a sentence）。少数例外见 26.13。

• 几乎所有动词都会带至少一个强制成分。这个强制成分即*主语*（subject）。主语的特征是使用主格（见 30.2），在人称和数上与谓语一致（见 27.1）。一些动词只有主语这一个强制成分，例如：

(1) Κῦρος（主语）... ἐτελεύτησεν（谓语）.

居鲁士……命终。（色《上》1.9.1）**

(2) ἀπέθανον（谓语）δὲ ὀλίγοι（主语）.

但[只有]少数[敌军]被歼灭。（色《上》6.5.29）

(3) ὑμεῖς（主语）δὲ εὐτυχοῖτε（谓语）. 那愿你们好运。（色《希》7.1.11）

• 许多动词既有一个主语，也有另一个强制成分。在大多数情况下，这第二个强制成分是[直接]*宾语*（(direct) object），其特征是使用宾格（见 30.8）；一些动词还会带使用其他格的第二个强制成分（这些成分被称作*补语*[complement]）。[1] 例如：

---

[1] 博阿斯回复译者的邮件说，补语有狭义和广义之分：广义的补语指动词形式所带的强制成分，在这个意义上，直接宾语也算是一种补语；狭义的补语指直接宾语之外的其他各种补语。就古典希腊语而言，某些形式的宾格补语不可被视作直接宾语，因此，作者不得不有意模糊了补语和宾语的界限。中译者尊重作者的这一处理方式。

(4) στρουθὸν(宾语) δὲ οὐδεὶς(主语) ἔλαβεν(谓语).

但没有人抓到过鸵鸟。(色《上》1.5.3)**

(5) ἐγὼ(主语) ... ὑμᾶς(宾语) ἐπαινῶ(谓语).

我称赞你们。(色《上》1.4.16)

(6) πάντες οἱ πολῖται(主语) ... μετεῖχον(谓语) τῆς ἑορτῆς(补语).

所有的城邦民都参加这一节庆。(色《上》5.3.9)

(7) οἱ δὲ στρατιῶται(主语) ἐχαλέπαινον(谓语) τοῖς στρατηγοῖς(补语). 而士兵们当时对将领们感到愤怒。(色《上》1.4.12)

• 一些动词所带的强制成分会超过两个：主语、宾语和另外的补语。其中的第三个强制成分常常被称作间接宾语（indirect object），其特征是使用与格（见 30.37）。其他动词带以宾格或属格形式出现的第二个补语。例如：

(8) Συέννεσις(主语) μὲν ἔδωκε(谓语) Κύρῳ(间接宾语) χρήματα πολλά(宾语). 叙恩内西斯给了居鲁士大量钱财。(色《上》1.2.27)**

(9) Ἀρίστιππος δὲ ὁ Θετταλὸς(主语) ... αἰτεῖ(谓语) αὐτὸν(宾语) ... δισχιλίους ξένους(补语). 色萨利人阿瑞斯提璞珀斯向[居鲁士]索要了两千名外邦[士兵]。(色《上》1.1.10)**

26.4 在上面的一些例句中，动词的强制成分是名词短语（noun phrase）或代词（详见 26.16–23）。

然而，强制成分也可以其他形式出现，其中最主要的形式是——

• 介词短语（由介词及其补语组成），例如：

(10) ἀφικνοῦνται(谓语) πρὸς Ἀριαῖον(补语) ... οἱ ἀδελφοί(主语).

[阿瑞埃欧斯的]兄弟们来到阿瑞埃欧斯这里。(色《上》2.4.1)

• 副词，例如：

(11) ἐνταῦθα(补语) ἀφικνεῖται(谓语) Ἐπύαξα(主语).

厄丕阿克撒来到[居鲁士]这里。(色《上》1.2.12)

• 从句，例如：

(12) οὗτοι(主语) ἔλεγον(谓语) ὅτι Κῦρος ... τέθνηκεν(宾语). 这些人当时说居鲁士死了。(色《上》2.1.3)[陈述性从句（见第 41 章）作谓语 ἔλεγον 的宾语，对比 ἔλεγον ταῦτα(他们当时说这些事情)中的 ταῦτα]

• 不定式结构，例如：

(13) ἐγώ(主语) φημι(谓语) ταῦτα ... φλυαρίας εἶναι(宾语).

我说这些都是一派胡言。（色《上》1.3.18）[宾格与不定式结构（见51.21）作谓语 φημι 的宾语，对比 φημὶ ταῦτα（我说这些事情）中的 ταῦτα]

- 分词结构，例如：

(14) ἐγώ（主语）... οἶδα（谓语）... ἡμῖν ὅρκους γεγενημένους（宾语）.

我知道我们立过誓。（色《上》2.5.3）[宾格与分词结构（见 52.13）充当谓语 οἶδα 的宾语，对比 οἶδα ταῦτα（我知道这些事情）中的 ταῦτα]**

如果句中有成分以从句、不定式结构或分词结构的形式出现，那么这个句子就称作复合句（complex sentence）。复合句见第 39 章。

注一：动词所带的强制成分的数量被称作配价（valency），比如例句 2 中 ἀποθνῄσκω[死亡]的配价是一，例句 8 中 δίδωμι[给予]的配价是三。一些动词在表达不同含义时有不同的配价，例如，φεύγω 若只有一个主语，那么就意为逃走、流亡，若有一个主语和一个宾语，就意为逃离[某人]、被[某人]追赶，例如：

(15) οἱ βάρβαροι（主语）... φεύγουσι（谓语）.

那些外夷逃走了。（色《上》1.8.19）

(16) οἱ δειλοὶ κύνες（主语）... τοὺς ... διώκοντας（宾语）φεύγουσιν（谓语）.

胆怯的狗逃离那些追赶[它们]的人。（色《上》3.2.35）

注二：主语、宾语和属于谓语的其他强制成分也被称作论元（argument）。

注三：我们有时难以评定，一个成分是否该被视作前文意义上的强制成分（亦即谓语是否需要与这个成分一同构成语法上正确的句子核心）。对于例句 11 中的副词性补语 ἐνταῦθα[这里]而言尤其如此，对于可能有不同配价的动词（见上注一）而言亦然。实际上，更好的做法是将句法意义上的强制性视作一种程度，而各个成分的强制性的程度差异取决于所用的动词和结构。

26.5　一些动词没有主语（无人称动词，见第 36 章），其中个别动词不带强制成分（即配价为零），从而句子核心仅由动词组成，例如：ὕει[在下雨]。

主语和其他成分的省略

26.6　一个动词会带一定数量的强制成分，但这并不意味着只要这个动词出现就必然要使用所有这些成分。如果上下文足以清楚地表明一个成分所表达的人或物，那么这个成分就可以省略，例如：

(17) ταύτην τὴν ἐπιστολὴν（宾语）δίδωσι（谓语）πιστῷ ἀνδρί（间接宾语）... ὁ δὲ（主语）... Κύρῳ（间接宾语）δίδωσιν（谓语）. [欧戎塔斯]把这封信交给一位信得过的人……但他把[信]给了居鲁士。（色《上》1.6.3）[第

一个句子没有明确的主语，前几个句子的主语就是欧戎塔斯，这里无需再次明确给出；第二个句子没有明确的宾语，显然指的是那封信；注意，在译文中必须补上原文省略的成分“他”“信”（或它）]

26.7 在古希腊语中，这种现象尤其常见，亦即没有明确、单独表达出来的*主语*。这一现象是古希腊语的常见特征之一。主语常常仅由动词的人称词尾表达，例如：

(18) λέγει Σεύθης· Ἀργύριον μὲν οὐκ ἔχω. 色乌忒斯说道：“我并没有银子。”（色《上》7.7.53）[主语“我”由第一人称单数词尾表达]

(19) θέσθε τὰ ὅπλα ἐν τάξει.

在队列中放下武器！（色《上》7.1.22）[主语由第二人称复数词尾表达；在表达命令时，汉语一般也会省略第二人称的主语]

(20) Κῦρος δὲ ... ὡρμᾶτο ἀπὸ Σάρδεων· καὶ ἐξελαύνει διὰ τῆς Λυδίας.

而居鲁士从撒尔迪斯动身，并且行军经过吕迪阿。（色《上》1.2.5）[ἐξελαύνει 的主语由第三人称单数词尾表达；从前文中显然可以看出主语是居鲁士]**

如果一个句子沿用上一个句子的第三人称主语，那么这个主语一般就要省略，如例句 20 所示。注意，如果主语改变，那么一般就需要明确给出这个主语，如例句 17 所示。

对于第一、第二人称主语而言，明确表达的主语（以人称代词 ἐγώ、σύ、ἡμεῖς 和 ὑμεῖς 的形式出现）通常只是为了强调或对比。对比性代词见 29.1–4。

注一：相较于不明确给出主语的情况，其他成分（比如例句 17 的一个宾语）的省略有更多的限制，也更加少见。

系动词　谓语性补语

26.8 *系动词*（linking/copulative/copular verb / copula）连接主语和名词性成分，名词性成分即所谓的*谓语性补语*（predicative complement）。谓语性补语界定主语或者说明主语的特性。谓语性补语通常是一个在性、数和格上与主语一致的*形容词*，或者是在格上与主语一致的*名词*（见 27.7、30.3）。可以充当系动词的动词如：

εἰμί[是；作为]、γίγνομαι[成为]、καθίσταμαι[成为]、μένω[保持]和 φαίνομαι[显现；显得]等等。

(21) τὸ στράτευμα(主语) πάμπολυ(谓语性形容词) ἐφάνη(系动词)(谓语). 这支军队显得相当庞大。(色《上》3.4.13)[πάμπολυ 与 τὸ στράτευμα 在性、数和格上一致]

(22) μεγάλα(谓语性形容词) ... τὰ τόξα τὰ Περσικά(主语) ἐστιν(系动词)(谓语). 波斯弓弩巨大。(色《上》3.4.17)[μεγάλα 与 τόξα 在性、数和格上一致]

(23) τὰ δὲ ἆθλα(主语) ἦσαν(系动词) στλεγγίδες χρυσαῖ(谓语性名词)(谓语). 而奖品是金质刮肤板。(色《上》1.2.10)[στλεγγίδες χρυσαῖ 与 τὰ ἆθλα 在格上一致；中性复数主语带复数动词 ἦσαν，见 27.2]

注一：充当谓语的名词和形容词有时分别称作*谓语名词*(predicate noun)和*谓语形容词*(predicate adjective)。与主语一致的谓语性补语有时也称作*主语[性]补语*(subject(ive) complement)。

26.9　许多系动词，比如 εἰμί[在；处于]、γίγνομαι[来到]和 μένω[待着]，也会带表示位置或情状的副词性表达，后者充当系动词的补语。在分析语法时，这些补语也会被视作谓语性补语，例如：

(24) ἐνθάδε(补语) δ' εἰμί(系动词). 而我在这里。(色《上》3.3.2)

(25) Πρόξενος δὲ καὶ Μένων(主语) ... ἐν μεγάλῃ τιμῇ(补语) εἰσιν(系动词). 而璞若克色诺斯和美农非常受尊敬。(色《上》2.5.38)

26.10　动词 εἰμί 也常常只带一个主语，意为*存在*。在这种*存在性*(existential)用法中，动词通常位于其主语之前(见 60.30，对比 50.12 和 50.35)。ἔστι(ν)[现三单]、εἰσί(ν)[现三复]、ἦν[未三单]和 ἦσαν[未三复]可译作*存在*、*有*(ἔστι 的重音见 24.34 注一)。动词 γίγνομαι 也有存在性用法，意为*存在*或*发生*。例如：

(26) ἔστι(谓语) χωρίον χρημάτων πολλῶν μεστόν(主语).
有一个堆满了大量物资的地方。(色《上》5.2.7)

(27) ἀγαθὸν(主语) ... γεγένηται(谓语).
发生了一件好事。(色《上》5.4.19)

26.11　在古典希腊语中，常常用 **ἔχω** + 副词的结构代替系动词 εἰμί + 形容词的结构，意为*处于……的状态*、*是……状态的*，例如：

(28) χαλεπῶς δὲ ἔχει ἡμῖν πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ ἡ πειθώ. 而除了其他事情之外，对于我们来说，说服[你们]也非易事。(《佩战》3.53.4)

(29) ΔΗ. ὦ κακόδαιμον, πῶς ἔχεις; :: ΝΙ. κακῶς, καθάπερ σύ. 得摩斯：

可怜虫啊，你怎么样？尼基阿斯：惨，就像你。（《骑士》7–8）

26.12 一些动词，诸如 νομίζω[认为甲是乙]、ἡγέομαι[认为甲是乙]、ποιέω[使甲成为乙]和 αἱρέομαι[任命甲为乙]（详见 30.10），连接一个宾语和与这个宾语一致的一个谓语性补语（皆为宾格），例如：

(30) σχολαίαν(谓语性形容词) ... ἐποίουν(动词)(谓语) τὴν πορείαν(宾语) ... τὰ ὑποζύγια(主语). 驮畜致使行军缓慢。（色《上》4.1.13）[σχολαίαν 在性数格上与 τὴν πορείαν 一致]

(31) δικαστὰς(谓语性名词) δὲ τοὺς λοχαγοὺς(宾语) ἐποιήσαντο(动词)(谓语). 他们任命那些百夫长为审判员。（色《上》5.7.34）[δικαστάς 在格上与 τοὺς λοχαγούς 一致]

(32) μηκέτι με(宾语) Κῦρον(谓语性名词) νομίζετε(动词)(谓语). 请你们别把我当作居鲁士了！（色《上》1.4.16）[Κῦρον 在格上与 με 一致]

注一：与宾语一致的谓语性补语有时被称作宾语[性]补语（object(ive) complement）。

系动词的省略：名词句

26.13 **ἐστί(ν)**、**εἰσί(ν)** 等系动词常省略，从而句子核心就只有名词性成分。这种句子就是名词句（nominal sentence），尤其见于以下情况：

- 表达评价的单词，诸如 χαλεπόν[(是)困难的]、ἀνάγκη[(是)必须的；必然的]和 εἰκός[(是)可能的；(是)合适的]等，例如：

(33) Ἀναμιμνῄσκονται ἄρα ἅ ποτε ἔμαθον; :: Ἀνάγκη(谓语).

苏格拉底：那么他们就回忆那些曾经学过的东西吗？辛米阿斯：必定[如此]。（《斐多》76c）

(34) ΣΩ. σὺ δὲ αὐτός ... Μένων, τί φῂς ἀρετὴν εἶναι; ... :: ΜΕ. ἀλλ’ οὐ χαλεπόν(谓语), ὦ Σώκρατες, εἰπεῖν(主语).

苏格拉底：但是你自己，美诺，说德性是什么呢？美诺：不过，苏格拉底啊，说起来并不困难。（《美诺》71d–e）

- 以 -τέος, -τέα, -τέον 结尾的动词性形容词（尤其见于中性形式构成的无人称用法，见 37.3），例如：

(35) ἡ δ’ ὁδὸς(主语) πορευτέα(谓语). 这路必须走。（索《菲》993）

(36) πορευτέον(谓语) δ’ ἡμῖν τοὺς πρώτους σταθμοὺς ὡς ἂν δυνώμεθα μακροτάτους. 而起初的几站路我们必须走得尽可能长。（色《上》2.2.12）

[无人称用法；这一结构见 37.3][①]

- 所谓的格言性表达（箴言、谚语等）、一般陈述和感叹：

(37) δυσάρεστος ἡμῶν καὶ φιλόψογος（谓语性形容词）πόλις（主语）.

我们的城邦难以取悦又好挑剔。（欧《厄》904）

(38) οἶον（谓语性形容词）τὸ τεκεῖν（主语）.

生育是何等要事啊！（阿《吕》884）

- 程式化的疑问和回答，例如：

(39) εἶτα τί（谓语）τοῦτο（主语）；那么这[是]什么？（《云》347）

- 其他更加宽松的用法，例如：

(40) καλὸς（谓语）Ἀρχίας（主语）. 阿尔奇阿斯是俊美的。（*IG* I³ 1405）

一般来说，只有系动词 εἰμί 的现在时直陈式才会以这种方式省略。其他形式，诸如未完成时 ἦν 和潜在祈愿式 εἴη ἄν（见 34.13），一般都不省略。

可选成分

状语及其他可选成分

26.14　许多句子核心受一个或多个可选成分（optional constituent，即非强制成分[non-obligatory constituent]）修饰。没有可选成分并不会导致句子不合语法。可选成分以各种方式作句子核心的补语。最常见的可选成分是状语（adverbial modifier）。这种可选成分可以由下述方式来表达——

- 副词，例如：

(41) Τισσαφέρνης（主语）... <u>ἐκεῖ</u>（状语）συντυγχάνει（谓语）βασιλεῖ（补语）. 提斯撒斐尔内斯在那里与国王相遇。（色《上》1.10.8）[地点状语]

- 名词短语或代词（用宾格、属格或与格，见第 29–30 章）：

(42) Ξενοφῶν（主语）... ᾤχετο（谓语）<u>τῆς νυκτός</u>（状语）.

色诺芬在夜晚动身。（色《上》7.2.17）[属格作时间状语，见 30.32]

(43) ἄλλο δὲ στράτευμα（主语）<u>αὐτῷ</u>（可选成分）συνελέγετο（谓语）ἐν Χερρονήσῳ. 而另一支部队则为他集结于半岛/刻尔索内索斯。（色《上》1.1.9）[可选成分 αὐτῷ 以与格形式表达受益方，见 30.49；这种成分常常

① 原书省去了 ὡς ... μακροτάτους，致使句子文意不通。这里的 ὡς + 最高级见 32.4。

被当作间接宾语，但它们是可选成分，与表达给予等等的动词所带的间接宾语（见 26.3）不同]

• 介词短语，例如：

(44) ἐπὶ τούτῳ（状语）Κλεάνωρ ὁ Ὀρχομένιος（主语）ἀνέστη（谓语）. 随后，欧尔科美诺斯人克勒阿诺尔站了起来。（色《上》3.2.4）[时间状语]

对于复合句而言，状语还可以是——

• 从句，例如：

(45) ἐπεὶ δὲ καὶ οἱ ἄλλοι στρατιῶται συνῆλθον（状语）, ἀνέστη（谓语）... Χειρίσοφος ὁ Λακεδαιμόνιος（主语）.

而在其他士兵也已集合完毕后，拉刻代蒙人刻伊瑞索佛斯站了起来。（色《上》3.2.1）[时间从句（见第 47 章）作时间状语]**

• 分词结构（另见 26.26），例如：

(46) καὶ ἅμα ταῦτα ποιούντων ἡμῶν（状语）... Ἀριαῖος（主语）ἀφεστήξει（谓语）. 并且，在我们做这些事情的同时，阿瑞埃欧斯会抛弃[我们]。（色《上》2.4.5）[独立属格结构充当时间状语]

26.15 状语在不同的层面上对句子施加影响——

• 例句 41–46 中的状语所表达的语义范畴包括谓语动作发生的地点、时间、情状、方式和原因等等。这一层面的状语（即修饰句子核心或其中的动词的状语）常被称作附加状语（adjunct）。

• 状语也可能只修饰一个成分，比如名词、定语以及其他状语（这种状语被称作下加状语[subjunct]），例如：

(47) τούς ... λοχαγοὺς（中心语）τοὺς μάλιστα（状语）φίλους（定语）

作为[色诺芬]最亲近的朋友的那些百夫长；（色《上》7.8.11）[μάλιστα 即所谓的强化词（intensifier），修饰 φίλους，后者本身是 λοχαγούς 的定语]

(48) ἐκλώπευον（谓语）... οἱ Παφλαγόνες（主语）εὖ μάλα（状语）τοὺς ἀποσκεδαννυμένους（宾语）. 帕弗拉戈内斯人相当轻松地绑架掉队的[士兵]。（色《上》6.1.1）[强化词 μάλα 修饰 εὖ，后者本身是表达方式的状语]

(49) ἐξεπλάγη（谓语）δέ ... καὶ（状语）βασιλεύς（主语）·

而甚至国王也受到了惊吓。（色《上》2.2.18）[这个 καί 是辖域小品词（见 59.56），修饰 ἐξεπλάγη 的主语 βασιλεύς]

• 其他一些状语在句法上更加独立，修饰整个句子，表达言说者对句子内容的真实性或合意性的态度，或者表达他对句子形式或风格的态度（这种状

第三部分　语篇连贯

第 58 章　引　言

连　贯

句子和文本

58.1　本书第二部分论述的各种语法现象几乎都发生在单个句子的层面。然而，当人们在进行口头或书面交流时，通常并不仅仅使用单独一个句子。实际上，这些句子组合为更大的整体：发话人可通过叙述一系列独立事件来讲述一个全面完整的故事，也可用证据和解释来表达和支撑一种主张，还可以通过描述一个人或事物从而对各种相关的方面作出评论，诸如此类。概而言之，人们在相互交流时通常说出或写下完整的文本，其篇幅从几个句子至完整的讲辞或著作不等。

58.2　构成文本的句子并不是随机组合在一起的——文本不可能只是其各部分的总和。其实，当我们听到或读到一个文本时，会本能地寻找各个句子之间的关系，亦即寻找*语篇连贯*（textual coherence）。

如以下两个句子所示，初看之下，它们只不过是两个随机放在一起的断言：

(1) 下雨了。

(2) 克珊提璞佩待在家里。

然而，我们会禁不住把这两个句子合一起，视作连贯而有意义的文本。当我们这样做时，就能轻而易举地发现它们的关系。如果我们把这两个句子连在一起读——

(3) 下雨了。克珊提璞佩待在家里。

我们就能解释说，前一个句子为后一个句子提供了原因：下雨解释了为何克珊提璞佩待在家里。

这两个句子的连贯可通过添加一个连接二者的单词而得以明确：

(4) 下雨了。因此克珊提璞佩待在家里。

在这个新的文本中，因此这个词明确表示这两个句子之间存在因果

关系。在表达因果关系时，并不必须使用因此这个词，但是发话人或写作者可以通过这一方法帮助他的受话人更容易地理解文本。

片段之间的关系　层级结构　互动关系

58.3　在以下两个例句中，因此这个词也表明文本的两个片段之间存在因果关系，与例句 4 相仿：

(5) 下雨了。因此街道潮湿。[这个因此相当于此即……的原因]

(6) 街道潮湿。因此下雨了。[这个因此不等于此即……的原因]

在例句 5 中，我们可以说两个句子存在因果关系——雨水造成街道潮湿。但是例句 6 中的因果关系则大相径庭：街道潮湿并不是下雨的原因，毋宁说，例句 6 的发话人使用因此来解释他为何可以说下雨了。注意，这里的下雨了可以改作肯定下[过]雨了。

通常而言，在文本中表达连贯的方法尤其会在后一层面上得到运用：它们并不涉及文本所描述的世界中的各种关系或实体，而涉及文本片段之间的关系。这些关系包括解释、辩护、推论和详述等等。古希腊语的连接性小品词（见 59.7–39）尤其常用来表达这些关系。

58.4　依照层级结构（hierarchy）来思考文本片段之间的关系常常十分有用：如果一个文本片段得到另一个文本片段的解释、支持或详述等等，那么前者就可能比后者居于更核心的地位或者说比后者层级更高。许多表达连贯关系的标志具有一种相当抽象的表达层级结构的功能，在不同的语境中有各种不同的效果，例如：

(7) 二二得四。因此四除以二等于二。[第一个句子在逻辑上导致了第二个句子，从而支持后者：因此表达过渡到结果，第二个句子在层级结构上是更高的文本片段]

(8) 璞剌克撒戈剌离家迟了。因此她错过了城邦大会。[这个小故事的核心是璞剌克撒戈剌错过了城邦大会；她离家迟了这一事实是我们需要用来理解这一核心的信息；因此表达向这个更核心的片段过渡]

(9) 那些就是他关于那件事情所说的。因此让我们来审查他所说的是否为真。[第一个句子似乎结束了前一个文本片段，发话人随后转向后一个与他想做的事情更相关的部分；因此标志着这一过渡]

注一：当然，例句 8 的“离家迟”与“错过城邦大会”有因果关系。不过，虽然这种因果关系常常用因此来表达，但它也可被视作一种更基础的功能（这一功能表明某些类型的[层级结构上的]文本关系）的某一个可能的例子。

从而，诸如原因、解释和辩护等等的含义有时可被视作更抽象的基本文本功能的副产物。另一个使情况复杂的因素是，连贯文本的方法常常随时间的推移而改变其功能——原本表达特定含义（比如原因）的单词可能变为表达更抽象的文本关系（比如文本的层级结构关系）的标志物，但在某些情况下则保留其原本的功能。

58.5　在文本片段之间的关系之外，还有一些表达连贯的标志物作用于*发话人、受话人和文本之间的互动*，例如：

(10) 下雨了。毕竟，街道湿了。

与例句 6 相仿，毕竟一词也用来*解释*发话人为何可以说下雨了。但这个词似乎不限于此：毕竟诉诸受话人知道下雨了，或者至少诉诸受话人愿意接受街道潮湿这一事实。除此之外，发话人还可使用这种*互动*方法来表达他们自己对某一点的承诺，预先防止发话人可能会有所疑虑或者表示拒绝，等等。

表达连贯的方法

58.6　本书第三部分的四章内容论述的是古希腊语在句子之间建立连贯的各种语言学线索。如果不从分析句子的层次扩展到分析更大的文本单位的层次，那么就无法完全理解古希腊语语法的许多方面——

• 代词：在 29.28 中，我们讨论了指示代词 ὅδε、οὗτος、ἐκεῖνος 和 αὐτός 的非主格形式的后指性用法和前指性用法。是否可用代词来指称一个人、应该用哪个代词来指称，这些问题在很大程度上取决于我们通过前文在何种程度上熟悉了相关人物，汉语和英语中亦然，例如：

(11) 克珊提璞佩庆祝了生日。她收到了许多礼物。

在这个例句中，“她”显然指克珊提璞佩。但我们只能通过观察语境来确定这一点（若无第一个句子，我们就不知道“她”指谁）。

同样，就区分对比性人称代词和非对比性人称代词（见 29.1）而言，语境也很重要——对代词的其他几种用法而言亦然。

• 时态：在 33.49–51 中，我们探究了未完成时在叙述中搭建框架的可能方式——由不定过去时表达的推动叙事发展的其他事件就发生在这一框架中。未完成时引出了*还发生了什么*这一问题，后续的语境则回答这一问题。我们还看到，历史现在时用来标志叙事中的决定性事件（见 33.54）。因此，对于认识发话人或写作者如何按层级（见 58.4）组织文本而言，时态至关重要。如第 61 章所示，

时态的用法还会根据发话人组织文本时所抱有的特定交流目的而发生明显变化。由此，对于理解发话人试图达成的目的而言，时态也十分重要。

- 小品词：许多古希腊语小品词（无词形变化的短小单词）搭建起句子之间的各种关系，类似于因此、从而（见上文例句）。它们被称作连接性（connective）或文本建构性（text-structuring）小品词。另一类小品词使得发话人能够借以向受话人表达应该如何看待自己的信息——视作事实、非事实、重要信息还是期待受话人认同的信息，等等。这些小品词被称作态度性（attitudinal）小品词或者互动性（interactional）小品词。第三类小品词详细说明一些表达或其中的部分所适用的程度，被称作辖域小品词（particle of scope）。小品词详见第 59 章。
- 词序：在古希腊语中，各个成分的顺序常常由它们的重要性以及它们为文本提供的信息的“新鲜度”决定。因此，在描述一个句子的词序时，至关重要的是去观察这个句子所在的语境。词序详见第 60 章。

如上所言，如果不对更长的文本片段加以研究，我们就无法完全理解这些因素如何共同建立语篇连贯。正因为如此，我们在第 61 章研究四段文本——在分析这些更长的文段时，上文提到的各种因素都有所涉及，并且不限于这些内容。

文本类型

58.7 第 61 章的选文代表了不同的文本类型（type of text）。33.13 提到了叙述性文本与非叙述性文本的重要差异，不过，更细致的区分会有所助益：讲故事的人、描绘风景的人和在辩论中为某一主张辩护的人会以不同的方式建构文本。这些文本类型的差异包括但不限于它们如何随着时间推进、它们如何涉及所论及的实体，还包括发话人和受话人在文本中“可见”的方式。

58.8 在各种类型的文本中，首要的区分是独白性（monological）文本和对话性（dialogical）文本——

- 在独白性文本中，文本的脉络由单独一位发话人或写作者掌控，他把句子串联在一起，用以构成一个更长的叙事、论述等等。
- 在对话性文本中，两个或更多的对话者共同构建文本，他们

交流各种事实、观点和指令，并且常常试图说服对方相信/做某事。对话性文本常常具有这些特征（至少比独白性文本常见）：包含多种形式的语式和时态、常常出现态度性小品词（见 59.40），而且会使用第一和第二人称。

虽然独白性文本与对话性文本的差异显而易见，但最好还是把独白性和对话性视作相对的概念，而非绝对的两端。在对话性文本中，单个对话者可能会将其发言扩展为长篇大论以至于几乎像独白一样，与此相对，即使是属于单一发话人或作者的长篇大论也可以显示出听者的存在（例如针对特定听众的演说辞、写给一位友人的书简），这都会影响文本的谋篇布局和呈现方式。

58.9　另外，我们可以通过文本所属的各种用法来区分文本：讲故事、描述对象/刻画人物性格、提供信息以及加以说服，等等。我们这里根据这些功能大致区分三种常见于古希腊语文献的文本类型：叙述、描述和论述（但不限于此，我们还可以区分出其他多种文本类型）。

- 在叙述（narrative）中，发话人讲述一串连续的事件，通常发生在过去。在通常情况下（不考虑闪回和闪前），这些事件按照时间顺序叙述，这意味着主句中的许多限定动词推动叙述随着时间向前发展。不过，发话人可以通过时态的选择和从句的频繁运用来表达背景事件。叙述中突出的人物通常是有限的，他们反复出现，只是方式不同。发话人本身可能是也可能不是故事的参与者（叙述可以第一人称或第三人称的形式来呈现）。
- 对人或事物的描述（description）则不同于叙述，通常不随时间发展——在描述中，发话人依次讨论人或事物的几个方面，从而枚举这些方面。尽管描述可以设定在现在或过去，但是时间的流逝在其中无所影响，通常就导致描述性文段总是使用同一种时态（现在时或未完成时）。各个项的描述顺序常常取决于空间（比如，描述可以从远到近愈发详细地呈现对象，也可以从事物的顶部描述到底部，反之亦然）。由于在描述中讨论了多个方面，因此在整个文本中常常会引入新的实体。
- 在论述性文本（argumentative text）中，发话人用证据、解释等等来支撑一个或多个主张。论述中的主张常常带有普遍的有效性，从而常常使用现在时。论述常常具有复杂的层级结构，其中包

含各种连接性小品词。由于论述意在说服某人相信/做某事，因此可能屡屡涉及论述所指向的受话人——比如使用动词的第二人称形式以及态度性小品词。

58.10 文本中可能有多种形式（独白性、对话性）和功能（叙述性、描述性和论述性等等）的组合，第 61 章讨论了四个文段作为示例。我们需要注意，文本很少直接对应于上文的归纳，常常混在一起。比如，描述常常是更长的叙述的一部分，而叙述则可能通过为某一主张给出证明其可行性的例子来支持这个主张，从而更具论述性，诸如此类。就这一点而论，第 61 章讨论的四个代表性文段绝非纯粹的叙述性文本、描述性文本等等的范例。

注一：上文所述的几种不同的文本类型的概念不同于体裁（genre，比如叙事诗、肃剧、谐剧、琴歌、史书和哲学对话等等），但它们并非与体裁毫无关联。任何一种体裁的作品都可能以各种不同的文本类型为特征，尽管特定的文本类型往往在特定的体裁中大量出现——比如，史书主要由叙述性和描述性内容组成，哲学对话中有许多论述性内容，等等。

58.11 在第 61 章中，我们试图说明多方面的因素，它们使得四个范例文段成为组织起来的有意义的文本：这一相互作用不仅发生在上文提到的各种特征（代词、时态、词序和小品词）之间，还在其他诸多语法特征之间。整个 61 章都会出现涉及全书相关章节的交叉引用。

第59章　小品词

引　言

小品词的含义、功能和类型

59.1　小品词（particle）通常被视作不同于副词、连词和感叹词（οἶμοι[哎哟]、ἔα[啊！哦！]和 ἒ ἔ[哎呀]等等）的另一类单词，尽管小品词与这些词类有相当大的交集。事实上，我们几乎无法泾渭分明地区分小品词与副词或连词。

注一：连接性小品词 καί、ἀλλά、τε 和 ἤ 实际上常常明确地用作并列连词。

小品词与副词的分界线尤其模糊不清，因为，从句法功能的角度说，小品词一般可以被描述为在句子的不同层面上起作用的分离状语和连接状语（偶尔还作为下加状语，这些术语见 26.15）。

在一些情况下，一个词条的一些用法被认为属于一种词类，而其他用法则属于另一词类（比如 αὖ 有时作为副词，有时作为连接性小品词）。

被归为小品词的单词都具有以下形式上的特征——

- 比较短小（大多数小品词只有一个或两个音节），并无屈折变化，一般情况下不是派生词（见 23.1）；
- 要么是后置词，要么是前置词（见 60.5–6）。

59.2　小品词常常在另一个层面上具有含义，不同于 οἰκία[房屋]、σοφία[智慧]、βαίνειν[步行]和 ἀνδρεῖος[勇敢的]。这四个单词涉及文本所描述的世界的实体、动作、关系或性质（所指性含义[referential meaning]）。小品词其实表达的是功能性含义（functional meaning）：它们用来表达文本本身的特定部分如何相互关联，或者表达文本如何与发话人和受话人的态度和期待产生关系（见 58.3–5）。

注一：由于古希腊语小品词表达功能性含义（通常相当抽象）而非所指性含义，并且由于汉语和英语中并不总是有功能完全相同的词，因此在译文中常常无法逐字对应地译出某些古希腊语小品词。在不同的语境和/或文本类型（见 58.7–11）中，某个小品词的同一种基本功能可以有不同的含义，因此就可能产生不同的译文。

我们有时难以确定一个古希腊语小品词的准确功能，尤其是因为，这些功能也可能发生变化并且随着时间的推移而变得更加模糊不清。此外，学者们并不总能就某个小品词的功能达成一致的看法。

59.3 小品词可分为如下三类（后文的论述也分为这三个部分）：

• 连接性（connective）小品词，亦即文本建构性（text-structuring）小品词，主要表达各个文本片段[的内容]之间的关系：

ἀλλά、αὖ、γάρ、δέ、ἤ、καί、καίτοι、μέν、μέντοι、νυν、οὐδέ/μηδέ、οὔκουν/οὐκοῦν、οὖν、οὔτε/μήτε、τε、τοιγάρ、τοιγαροῦν、τοιγάρτοι 和 τοίνυν（见 59.7–39）；

• 态度性（attitudinal）小品词，也称作情态（modal）小品词或互动性（interactional）小品词，主要表达发话人对其所述内容的态度，或者表达发话人针对受话人对待这一内容的态度的预期：

ἄρα、ἆρα、δή、δήπου、ἦ、μήν、που 和 τοι（见 59.40–51）；

• 辖域小品词（particle of scope），决定一个表达的内容对于特定成分的适用性：

γε、γοῦν 和所谓的副词性的 καί，还有 περ（见 59.52–56）。

注一：在几种情况下，小品词可能既是连接性的，也是态度性的，并且有时难以明确区分这两者——如果这种小品词被认为是用来防止出现散珠格（见 59.9），那么关于它的论述就置于连接性小品词的部分（不过，连接性的 δή 和 μήν 则连同其态度性用法一起论述，分别见 59.44 和 59.49）。连接性小品词和态度性小品词常常统称作语篇小品词（discourse particle）。

注二：本章不论述 ἄν，这个小品词见第 55 章。

小品词组合

59.4 小品词组合（particle combination）特别常见，例如：ἀλλὰ μήν、μὲν οὖν、καὶ δή 和 ἦ μήν。这些组合的含义并不总能简单地视作各个部分之含义的累加，因为某些[相对]固定的组合产生了特定的用法。这种小品词组合另作论述，见 59.57–76。

一些小品词组合相当固定，以至于其用法很可能不让人觉得是两个小品词，事实上也惯于写成一个单词，例如：

καίτοι（καί + τοι）、μέντοι（μέν + τοι）、τοίνυν（τοι + νυν）和 δήπου（δή + που）。

在后文中，这四者视作单个的小品词，其他的视作小品词组合。

小品词组合中也常带有否定词，传统上也写成一个单词，例如：οὐδέ、οὔτε 和 οὐκοῦν。在后文中，它们也被视作单个的小品词。

小品词的位置

59.5　许多小品词是后置词（postpositive），无法作为分句的开头，亦即它们在其所修饰的分句或词组之后，在第二位置（详见 60.7–12）。这些后置性小品词是：

ἄρα、αὖ、γάρ、γε、γοῦν、δέ、δή、δήπου、μέν、μέντοι、μήν、νυν、οὖν、περ、που、τε、τοι 和 τοίνυν。

59.6　其他小品词是前置词（prepositive），亦即它们一般在其所修饰的分句或词组之前（详见 60.13）。这些前置性小品词是：

ἀλλά、ἆρα、ἤ、ἦ、καί 和 καίτοι，以及 οὐδέ/μηδέ、οὔκουν/οὐκοῦν、οὔτε/μήτε、τοιγάρ、τοιγαροῦν 和 τοιγάρτοι。

连接性小品词

引　言

59.7　绝大多数古希腊语句子都以某种方式与其所在的语境相连，大多数情况是通过连接性小品词（connective particle）。不同的连接性小品词在其所处的文本片段与之前和/或之后的语境之间建立起不同类型的连贯（文本片段可能用不止一个连接性小品词来表达复杂的关系，并且有几种常见的组合）。

59.8　连接性小品词用来连接单个句子，但也可用来连接句子内部的各种分句、分句内部的各种成分，或者表达更大的文本章节之间的关系（这非常常见）。

59.9　在古希腊语文本中，不用任何小品词来连接句子的情况相对罕见。这种现象称作散珠格（asyndeton），并且只在特定的情况下出现（例子见第 61 章）。

注一："相对罕见"这一描述适用于单个发话人表达的句子间的过渡：一个发话人用小品词来连接另一发话人的句子的情况远非常规做法，尽管这并不少见。

59.10　大多数连接性小品词都具有相当抽象的功能，从而表达文本片段之间的大致关系（常常是层级结构关系，见 58.4）。在不同的语境中，这些宽泛的功能可能造成不同的特定含义和译文。

比如，小品词 **ἀλλά** 具有的宽泛的基本功能是替代或纠正：ἀλλά 引导的新的文本片段或者其中的一个成分——亦即主导性片段——替代了之前的文本片段或者其中的一个成分。在不同语境中，这一基本功能

表现出多种具体的含义，例如：

(1) δοκεῖτε ... μοι νήφειν. οὐκ ἐπιτρεπτέον οὖν ὑμῖν, ἀλλὰ ποτέον.

你们在我看来清醒未醉。因此，你们不该获准[做此事]，而是应该喝[下去]。（《会饮》213e）[替代明确的成分：ἀλλά 用一个明确的替代物（ποτέον）替代另一个成分（ἐπιτρεπτέον），这在 οὐ X, ἀλλά Y（不是……而是）这样的惯用语中很常见，此时的 ἀλλά 是并列连词]

(2) ΦΙ. διατρώξομαι τοίνυν ὀδὰξ τὸ δίκτυον. :: ΒΔ. ἀλλ᾽ οὐκ ἔχεις ὀδόντας. 菲洛克勒翁：那么我就用牙咬破这网。卜得吕克勒翁：可是你没有牙齿。（《马蜂》164–165）[ἀλλά 替代预设的情况：菲洛克勒翁宣称他会使用牙齿，这预设了他先要有牙齿，而 ἀλλά 纠正了这一预设]

(3) Εἰπέ, ὠγαθέ, τίς αὐτοὺς ἀμείνους ποιεῖ; :: Οἱ νόμοι. :: Ἀλλ᾽ οὐ τοῦτο ἐρωτῶ, ὦ βέλτιστε, ἀλλὰ τίς ἄνθρωπος; 苏格拉底：说吧，好人啊，谁使他们更好？美勒托斯：法律。苏：但我不是问这个，最好的人哦，而是[问]哪个人[……]？（《申辩》24d–e）[替代隐含的成分：第一个 ἀλλά 纠正美勒托斯答复中隐含的想法：苏格拉底的问题得到了满意的回复；第二个 ἀλλά 与例句 1 中的相仿，也替代明确的成分]

(4) ΣΩ. πειρῶ ἀποκρίνεσθαι τὸ ἐρωτώμενον ᾗ ἂν μάλιστα οἴῃ. :: ΚΡ. ἀλλὰ πειράσομαι. 苏格拉底：请你尝试回答所问之事，以你认为最好的方式。克力同：我当然会尝试。（《克力同》49a）[在这里，ἀλλά 打消了克力同不会满足苏格拉底的请求（苏格拉底在请求时尚未得到答复）这一隐含的可能性，而保证会满足这一请求；从而，克力同暗示，他乐意转向这些问题，并且苏格拉底无需为他提出的初步请求而担心]

(5) οὐκ ἀντέτεινον ἀλλ᾽ εἶκον, μέχρι ὅσου κάρτα ἐδέοντο αὐτῶν ... · ὡς γὰρ δὴ διωσάμενοι τὸν Πέρσην περὶ τῆς ἐκείνου ἤδη τὸν ἀγῶνα ἐποιεῦντο ... ἀπείλοντο τὴν ἡγεμονίην τοὺς Λακεδαιμονίους. ἀλλὰ ταῦτα μὲν ὕστερον ἐγένετο. τότε δὲ ... [雅典人]没有抗拒，而是放弃了[对领导权的要求]，只要[希腊人]相当需要他们；因为当他们事实上逼退波斯人而且已经在后者的[地域]作战的时候，他们就从拉刻代蒙人那里夺走了领导权。不过这些是后来发生的事。而那时……（《原史》8.3.2–4.1）[第二个 ἀλλά 替代语篇话题：由于希罗多德想回到他之前留下的叙事线，他便用 ἀλλά 打断关于雅典人后续行动的叙事；第一个 ἀλλά 替代一个明确的成分]

注一：ἀλλά 的功能取决于具体的语境，从而可能有非常多样的译文：但是、

参考文献、索引和附录

参考文献

引　言

关于古希腊语语言学的完整文献目录，读者可以从网络资源和纸质文献中获取（见下第一、第二部分）。因此，本书的参考文献不求详备，仅仅是为了表明《剑桥古典希腊语语法》的知识和学术背景。

第一、第二部分罗列了一些大型的参考性著作和网络资源。读者若有兴趣，可以参考其中给出的[更]详细的文献目录来深入了解某个主题。第二部分还列举了其他一些有用的网络资源。第三、第四部分分别给出普通语言学和历史语言学（原始印欧语、古希腊语历史语言学和词源学）文献，对我们理解古希腊语语法亦有助益。第五至第七部分罗列的著作和论文关注古希腊语，我们认为，它们的影响在本书大部分内容中清晰可见——或者，它们以其他重要方式协助我们形成自己的理解。

注一：因此，这份参考文献聚焦于语言学和古希腊语语法。编者自然在很大程度上依赖于一般词典（尤其是《希英大辞典》[Liddell-Scott-Jones]、《博睿希意/英词典》[Montanari]）和专业辞书，还有本书所引文献的笺注本。这些文献提供了大量信息，但这里不一一胪列。

注二：如果某部文集中的多篇文献或多个章节为编者所用，那么我们就给出文集而非篇章的信息。

著作、论文以及网络资源

一　百科全书和研究指南

Bakker, E. J. (ed.) 2010. *A Companion to the Ancient Greek Language*. Malden: Blackwell.
Giannakis, G. K. (ed.) 2013. *Encyclopedia of Ancient Greek Language and Linguistics*. Leiden: Brill.
Meier-Brügger, M. 1992. *Griechische Sprachwissenschaft*, 2 vols. Berlin: De Gruyter.

二　网络资源

（网址可能变动，故这部分中只给出名称，读者可自行搜索）

网络版文献目录：

– A Bibliography of Ancient Greek Linguistics (by M. Buijs)

– Oxford Bibliographies Online: Ancient Greek Language (by S. Colvin)
– Linguistic Bibliographies Online (Brill): Ancient Greek (by M. Janse)

文本数据库和检索工具：
– Perseus Digital Library（珀尔修斯电子图书馆）
– Perseus Under PhiloLogic（以爱语文数据库格式存储的珀尔修斯电子图书馆）
– Thesaurus Linguae Graecae（古希腊语语料库）

百科全书和研究指南：

在第一部分罗列的三条文献中，Bakker 2010 和 Giannakis 2013 有网络版，许多机构已购买了使用权。

三 普通语言学

Brown, G., Yule, G. 1983. *Discourse Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
Bybee, J., Perkins, R., Pagliuca, W. 1994. *The Evolution of Grammar: Tense, Aspect and Modality in the Languages of the World*. Chicago: University of Chicago Press.
Comrie, B. 1976. *Aspect: An Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problems*. Cambridge: Cambridge University Press.
Comrie, B. 1985. *Tense*. Cambridge: Cambridge University Press.
Cristofaro, S. 2003. *Subordination*. Oxford: Oxford University Press.
Dahl, Ö. 1985. *Tense and Aspect Systems*. Oxford: Blackwell.
Dahl, Ö. (ed.) 2000. *Tense and Aspect in the Languages of Europe*. Berlin: De Gruyter.
Dik, S. C. 1997. *The Theory of Functional Grammar*, 2nd ed., 2 vols, ed. K. Hengeveld. Berlin: De Gruyter.
Givón, T. 2001. *Syntax: An Introduction*. Amsterdam: Benjamins.
Gussenhoven, C., Jacobs, H. 2013. *Understanding Phonology*, 3rd ed. London: Routledge.
Haspelmath, M., Sims, A. D. 2010. *Understanding Morphology*, 2nd ed. London: Routledge.
Horn, L. R., Ward, G. (eds) 2004. *The Handbook of Pragmatics*. Malden: Blackwell.
Kroon, C. H. M. 1995. *Discourse Particles in Latin: A Study of* nam, enim, autem, vero, *and* at. Amsterdam: Gieben.
Ladefoged, P. 2001. *Vowels and Consonants: An Introduction to the Sounds of Languages*. Malden: Blackwell.
Lambrecht, K. 1994. *Information Structure and Sentence Form: Topic, Focus, and the Mental Representations of Discourse Referents*. Cambridge: Cambridge University Press.
Levinson, S. C. 1983. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
Lyons, J. 1977. *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
Lyons, J. 1995. *Linguistic Semantics: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
Mey, J. L. 2001. *Pragmatics: An Introduction*. Oxford: Blackwell.
Palmer, F. R. 1994. *Grammatical Roles and Relations*. Cambridge: Cambridge University Press.
Palmer, F. R. 2001. *Mood and Modality*, 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press.
Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G. N., Svartvik, J. 1985. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman.
Roulet, E., Filliettaz, L., Grobet, A. 2001. *Un modèle et un instrument d'analyse de Vorganisation du discours*. Bern: Lang.
Smith, C. S. 2003. *Modes of Discourse: The Local Structure of Texts*. Cambridge: Cambridge University Press.

Sperber, D., Wilson, D. 1995. *Relevance: Communication and Cognition*, 2nd ed. Oxford: Blackwell.

四 历史语言学和古希腊语方言学

Beekes, R. S. P., Beek, L. van. 2010. *Etymological Dictionary of Greek*. Leiden: Brill.
Beekes, R. S. P., Vaan, M. A. C. de. 2011. *Comparative Indo-European Linguistics: An Introduction*. Amsterdam: Benjamins.
Buck, C. D. 1955. *The Greek Dialects*, 2nd ed. Chicago: University of Chicago Press.
Chantraine, P. 1961. *Morphologie historique du grec*. Paris: Klincksieck.
Chantraine, P. 1999, 2009. *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, rev. ed. Paris: Klincksieck.
Colvin, S. 2007. *A Historical Greek Reader: Mycenaean to the Koiné*. Oxford: Oxford University Press.
Colvin, S. 2014. *A Brief History of Ancient Greek*. Chichester: Wiley-Blackwell.
Fortson, B. W. I. 2004. *Indo-European Language and Culture: An Introduction*. Malden: Blackwell.
Frisk, H. 1960–72. *Griechisches etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg: Winter.
Gary Miller, D. 2014. *Ancient Greek Dialects and Early Authors: Introduction to the Dialect Mixture in Homer, with Notes on Lyric and Herodotus*. Berlin: De Gruyter.
Horrocks, G. C. 2010. Greek: *A History of the Language and its Speakers*, 2nd ed. Malden: Wiley-Blackwell.
Kölligan, D. 2007. *Suppletion und Defektivitat im griechischen Verbum*. Bremen: Hempen.
Meier-Brügger, M., Fritz, M., Mayrhofer, M. 2003. *Indo-European Linguistics*. Berlin: De Gruyter.
Palmer, L. 1996. *The Greek Language*, new ed. Norman: University of Oklahoma Press.
Rix, H. 1992. *Historische Grammatik des Griechischen: Laut- und Formenlehre*, 2nd ed. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
Schmitt, R. 1991. *Einführung in die griechischen Dialekte*, 2nd ed. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
Sihler, A. L. 1995. *New Comparative Grammar of Greek and Latin*. Oxford: Oxford University Press.
Threatte, L. 1980–96. *The Grammar of Attic Inscriptions*. Berlin: De Gruyter.

五 全面的古希腊语参考性语法书

Bornemann, E., Risch, E. 1978. *Griechische Grammatik*. Frankfurt: Diesterweg.
Kühner, R., Blass, F. 1890/1892. *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache* (vol. 1: *Elementar- und Formenlehre*). Hanover: Hahnsche Buchhandlung (repr. 2015 Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft).
Kühner, R., Gerth, B. 1898/1904. *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache* (vol. 2: *Satzlehre*). Hanover: Hahnsche Buchhandlung (repr. 2015 Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft).
Schwyzer, E. 1934–71. *Griechische Grammatik: Auf der Grundlage von Karl Brugmanns griechischer Grammatik*, 4 vols, rev. A. Debrunner. Munich: Beck.
Smyth, H. W. 1956. *Greek Grammar*, rev. G. M. Messing. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.

六 古希腊语语音、词法、重音和单词的构成

Aitchison, J. 1976. 'The Distinctive Features of Ancient Greek', *Glotta* 54: 173–201.
Allen, W. S. 1987. *Vox Graeca: A Guide to the Pronunciation of Classical Greek*, 3rd ed. Cambridge: Cambridge University Press.
Chantraine, P. 1933. *La formation des noms en grec ancien*. Paris: Klincksieck.
Devine, A. M., Stephens, L. D. 1994. *The Prosody of Greek Speech*. New York: Oxford University Press.

Duhoux, Y. 2000. *Le verbe grec ancien: Éléments de morphologie et de syntaxe historique*, 2nd ed. Louvain-la-Neuve: Peeters.

Lejeune, M. 1972. *Phonétique historique du mycénien et du grec ancien*. Paris: Klincksieck.

Probert, P. 2003. *A New Short Guide to the Accentuation of Ancient Greek*. Bristol: Bristol Classical Press.

Probert, P. 2006. *Ancient Greek Accentuation: Synchronic Patterns, Frequency Effects, and Prehistory*. Oxford: Oxford University Press.

另见第四部分中的 Beekes & van Beek 2010、Chantraine 1961、Chantraine 1968–80、Rix 1976、Threatte 1980–96 以及第五部分中的所有文献。

七　古希腊语句法、语义学、语用学和语篇

Aerts, W. 1965. Periphrastica: *An Investigation into the Use of εἶναι and ἔχειν as Auxiliaries or Pseudoauxiliaries in Greek from Homer up to the Present Day*. Amsterdam: Hakkert.

Allan, R. J. 2003. *The Middle Voice in Ancient Greek: A Study in Polysemy*. Amsterdam: Gieben.

Allan, R. J. 2010. 'The *Infinitivus Pro Imperativo* in Ancient Greek: The Imperatival Infinitive as an Expression of Proper Procedural Action', *Mnemosyne* 63.2: 203–28.

Allan, R. J. 2014. 'Changing the Topic: Topic Position in Ancient Greek Word Order', *Mnemosyne* 67.2: 181–213.

Allan, R. J., Buijs, M. (eds) 2007. *The Language of Literature: Linguistic Approaches to Classical Texts*. Leiden: Brill.

Amigues, S. 1977. *Les subordonnées finales par ὅπως en attique classique*. Paris: Klincksieck.

Bakker, E. J. (ed.) 1997. *Grammar as Interpretation: Greek Literature in its Linguistic Contexts*. Leiden: Brill.

Bakker, S. J. 2002. 'Futura Zonder Toekomst', *Lampas* 35.3: 199–214.

Bakker, S. J. 2009. *The Noun Phrase in Ancient Greek: A Functional Analysis of the Order and Articulation of NP Constituents in Herodotus*. Leiden: Brill.

Bakker, S. J., Wakker, G. C. (eds) 2009. *Discourse Cohesion in Ancient Greek*. Leiden: Brill.

Bakker, W. F. 1966. *The Greek Imperative: An Investigation into the Aspectual Differences between the Present and Aorist Imperatives in Greek Prayer from Homer up to the Present Day*. Amsterdam: Hakkert.

Bary, C. 2012. 'The Ancient Greek Tragic Aorist Revisited', *Glotta* 88: 31–53.

Basset, L. 1979. *Les emplois périphrastiques du verbe grec μέλλειν*. Lyon: Maison de l'Orient.

Bentein, K. 2012. "Verbal Periphrasis in Ancient Greek: A State of the Art', *Revue Belge de Philologie et d'Histoire* 90: 5–56.

Bers, V. 1984. *Greek Poetic Syntax in the Classical Age*. New Haven: Yale University Press.

Biraud, M. 1991. *La détermination du nom engrec classique*. Nice: Association des publications de la Faculté des lettres de Nice.

Boel, G. de. 1988. *Goal Accusative and Object Accusative in Homer: A Contribution to the Theory of Transitivity*. Brussels: AWLSK.

Buijs, M. 2005. *Clause Combining in Ancient Greek Narrative Discourse: The Distribution of Subclauses and Participial Clauses in Xenophon's* Hellenica *and* Anabasis. Leiden: Brill.

Chanet, A. M. 1979. 'ἕως et πρίν en grec classique', *Revue des études grecques* 92: 166–207.

Chantraine, P. 1926. *Histoire du parfait grec*. Paris: Champion.

Crespo, E. et al. 2003. *Sintaxis del griego clásico*. Madrid: Gredos.

Crespo, E. et al. (eds) 2003. *Word Classes and Related Topics in Ancient Greek*. Louvain-la-Neuve: Peeters.

Cristofaro, S. 1996. *Aspetti sintattici e semantici delle frasi completive in greco antico*. Florence: Nuova Italia.

Denizot, C. 2011. *Donner des ordres en grec ancien: étude linguistique des formes de l'injonction*. Mont-Saint-Aignan: Publications des universités de Rouen et du Havre.

Denniston, J. D. 1954. *The Greek Particles*, 2nd ed., rev. K. J. Dover. London: Duckworth.

Devine, A. M., Stephens, L. D. 2000. *Discontinuous Syntax: Hyperbaton in Greek*. New York: Oxford University Press.

Dickey, E. 1996. *Greek Forms of Address: From Herodotus to Lucian*. Oxford: Oxford University Press.

Dik, H. J. M. 1995. *Word Order in Ancient Greek: A Pragmatic Account of Word Order Variation in Herodotus*. Amsterdam: Gieben.

Dik, H. J. M. 2007. *Word Order in Greek Tragic Dialogue*. Oxford: Oxford University Press.

Dover, K. J. 1997. *The Evolution of Greek Prose Style*. Oxford: Clarendon.

Fanning, B. M. 1990. *Verbal Aspect in New Testament Greek*. Oxford: Clarendon.

Fournier, H. 1946. *Les verbes 'dire' en grec ancien*. Paris: Klincksieck.

George, C. H. 2005. *Expressions of Agency in Ancient Greek*. Cambridge: Cambridge University Press.

George, C. H. 2014. *Expressions of Time in Ancient Greek*. Cambridge: Cambridge University Press.

George, C. H. 2016. 'Verbal Aspect and the Greek Future: ἕξω and σχήσω', *Mnemosyne* 69.4: 597–627.

Gildersleeve, B. 1900–11. *Syntax of Classical Greek from Homer to Demosthenes*, with the cooperation of C. W. E. Miller. New York: American Book Company.

Goodwin, W. W. 1889. *Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb*. London: Macmillan & Co.

Guiraud, C. 1962. *La phrase nominale en grec d'Homére à Euripide*. Paris: Klincksieck.

Hettrich, H. 1976. *Kontext und Aspekt in der altgriechischen Prosa Herodots*. Gottingen: Vandenhoeck und Ruprecht.

Humbert, J. 1960. *Syntaxe grecque*, 3rd ed. Paris: Klincksieck.

Jacquinod, B.(ed.) 1994. *Cas et prépositions en grec ancien: contraintes syntaxiques et interprétations sémantiques*. Saint-Etienne: Publications de l'Université de Saint-Etienne.

Jacquinod, B.(ed.) 1999. *Les complétives en grec ancien*. Saint-Etienne: Publications de l'Université de Saint-Etienne.

Jacquinod, B., Lallot, J. (eds) 2000. *Études sur l'aspect chez Platon*. Saint-Etienne: Publications de l'Université de Saint-Etienne.

Jong, I. J. F. de, Rijksbaron, A. (eds) 2006. *Sophocles and the Greek Language: Aspects of Diction, Syntax and Pragmatics*. Leiden: Brill.

Kahn, C. 2003. *The Verb "Be" in Ancient Greek*, with a new introd. essay. Indianapolis: Hackett.

Kurzová, H. 1968. *Zur syntaktischen Struktur des griechischen: Infinitiv und Nebensatz*. Amsterdam: Hakkert.

Lallot, J., Rijksbaron, A., Jacquinod, B., Buijs, M. (eds) 2011. *The Historical Present in Thucydides: Semantics and Narrative Function*. Leiden: Brill.

Lamers, H., Rademaker, A. 2007. "Talking About Myself: A Pragmatic Approach to the Use of Aspect Forms in Lysias 12.4–19', *Classical Quarterly* 57.2: 458–76.

Lloyd, M. A. 1999. 'The Tragic Aorist', *Classical Quarterly* 49.1: 24–45.

Matić, D. 2003. 'Topic, Focus, and Discourse Structure: Ancient Greek Word Order', *Studies in Language* 27.3: 573–633.

Monteil, P. 1963. *La phrase relative en grec ancien*. Paris: Klincksieck.

Moorhouse, A. C. 1959. *Studies in the Greek Negatives*. Cardiff: University ofWales Press.

Moorhouse, A. C. 1982. The *Syntax of Sophocles*. Leiden: Brill.

Muchnová, D. 2011. *Entre conjonction, connecteur et particule: le cas de ἐπεί en grec ancien. Étude*

syntaxique, sémantique et pragmatique. Prague: Karolinum.

Nijk, A. A. 2013. 'The Rhetorical Function of the Perfect in Classical Greek', *Philologus* 157.2: 237–62.

Oguse, A. 1962. *Recherches sur le participe circonstanciel en grec ancien*. Paris: Klincksieck.

Ophuijsen, J. M. van, Stork, P. 1999. *Linguistics into Interpretation: Speeches of War in Herodotus VII 5 & 8–18*. Leiden: Brill.

Probert, P. 2015. *Early Greek Relative Clauses*. Oxford: Oxford University Press.

Rijksbaron, A. 1976. *Temporal and Causal Conjunctions in Ancient Greek: With Special Reference to the Use of ἐπεί and ὡς in Herodotus*. Amsterdam: Hakkert.

Rijksbaron, A. 1991. *Grammatical Observations on Euripides' Bacchae*. Amsterdam: Gieben.

Rijksbaron, A. (ed.) 1997. *New Approaches to Greek Particles*. Amsterdam: Gieben.

Rijksbaron, A. 2002. *The Syntax and Semantics of the Verb in Classical Greek: An Introduction*, 3rd ed. Amsterdam: Gieben (repr. 2006 University of Chicago Press).

Rijksbaron, A. 2019. *Form and Function in Greek Grammar*, ed. by R. J. Allan, E. van Emde Boas, L. Huitink. Leiden: Brill.

Rijksbaron, A., Mulder, H. A., Wakker, G. C. (eds) 1988. *In the Footsteps of Raphael Kühner*. Amsterdam: Gieben.

Rijksbaron, A., Slings, S. R., Stork, P., Wakker, G. C. 2000. *Beknopte Syntaxis van het Klassiek Grieks*. Lunteren: Hermaion.

Ruijgh, C. J. 1971. *Autour de 'τε épique': Études sur la Syntaxe Grecque*. Amsterdam: Hakkert.

Ruijgh, C. J. 1985. 'L'emploi 'inceptif' du thème du présent du verbe grec: Esquisse d'une théorie de valeurs temporelles des thèmes temporels', *Mnemosyne* 38.1/2: 1–61.

Ruipérez, M. S. 1982. *Structure du système des aspects et des temps du verbe en grec ancien: analyse fonctionnelle synchronique*. Paris: Belles-lettres.

Scheppers, F. 2011. *The Colon Hypothesis: Word Order, Discourse Segmentation and Discourse Coherence in Ancient Greek*. Brussels: Vubpress.

Sicking, C. M. J. 1992. 'The Distribution of Aorist and Present Stem Formsin Greek, Especially in the Imperative', *Glotta* 69: 14–43, 154–70.

Sicking, C. M. J., Ophuijsen, J. M. van. 1993. *Two Studies in Attic Particle Usage: Lysias and Plato*. Leiden: Brill.

Sicking, C. M. J., Stork, P. 1996. *Two Studies in the Semantics of the Verb in Classical Greek*. Leiden: Brill.

Slings, S. R. 1992. "Written and Spoken Language: an Exercise in the Pragmatics of the Greek Language', *Classical Philology* 87: 95–109.

Slings, S. R. 2002. "Oral Strategies in the Language of Herodotus', in: E. J. Bakker, H. van Wees, I. J. F. de Jong (eds), *Brill's Companion to Herodotus*. Leiden: Brill, 53–79.

Stahl, J. M. 1907. *Kritisch-historische Syntax des griechischen Verbums der klassischen Zeit*. Heidelberg: Winter.

Stork, P. 1982. *The Aspectual Usage of the Dynamic Infinitive in Herodotus*. Groningen: Bouma's Boekhuis.

Strunk, K. 1971. 'Historische und deskriptive Linguistik bei der Textinterpretation', *Glotta* 49: 191–216.

Wakker, G. C. 1994. *Conditions and Conditionals: An Investigation of Ancient Greek*. Amsterdam: Gieben.

Willi, A. (ed.) 2002. *The Language of Greek Comedy*. Oxford: Oxford University Press.

Willi, A. 2003. *The Languages of Aristophanes: Aspects of Linguistic Variation in Classical Attic Greek*. Oxford: Oxford University Press.

另见第五部分中的所有文献。

引文索引

主题索引

索引中的符号→表示参见。

每一条目中首先给出的是一般性的内容，随后按拉丁字母顺序胪列更具体的细节（古希腊语在英语之后）。涉及第一部分（语音和词法）的内容列于第二部分（句法）和/或第三部分（语篇连贯）之前，在第一部分后以三条竖线（|||）隔开。这一符号亦用于词条最后的 *also* →之前以列举其他相关的条目。分隔线（——）带出加粗的副标题，这些副标题下还有细目。

本书中的一章或一节有时对某个形式、结构等等的用法作出完整的概述或总结。对于这种情况，索引中只给出概览或总结所在的章节。

主题索引和古希腊语索引涉及的缩写如下：

2x acc.	double accusative	intr.	intransitive
acc.	accusative	Ion.	Ionic
act.	active	masc./m.	masculine
adj.	adjective	mid.	middle
adv.	adverb	mp.	middle-passive
aor.	aorist	n.	note
athem.	athematic	neg.	negative
Att.	Attic	neut./n.	neuter
augm.	augment(ed)	nom.	nominative
cf.	compare (*confer*)	opt.	optative
dat.	dative	pass.	passive
decl. inf.	declarative infinitive	pf.	perfect
du.	dual	pl.	plural
dyn. inf.	dynamic infinitive	plpf.	pluperfect
fem./f.	feminine	ppl.	participle
fut.	future	pres.	present
fut. pf.	future perfect	redupl.	reduplication/reduplicated
gen.	genitive	refl.	reflexive
Gk.	Greek	sec.	secondary
imp.	imperative	sg.	singular
impf.	imperfect	sigm.	sigmatic
impers.	impersonal	subj.	subjunctive
ind.	indicative	them.	thematic
inf.	infinitive	voc.	vocative

古希腊语索引

完整的古希腊语单词以词典形式出现。远古的希腊语字母和非希腊语字母（ϝ、ϙ 和 y 等等）列在最后。单个动词时态-体词干的特殊形式一般不列出（见 22.8–9 以及涉及相关词干类型的章节）。一并参见主题索引前的说明。

附录一　古希腊语的音节划分[①]

音节划分（现代希腊语 συλλαβισμός）就是为一个单词划分音节。在古希腊语中，音节的划分遵循以下规则——

1. 词首的单个或多个辅音与后方的元音或双元音同属一个音节。词末的单个或多个辅音与前方的元音或双元音同属一个音节。例如：

　　να-ός、ναύ-της、βρα-δύς、στρα-τός 和 σάλ-πιγξ。

2. 元音或双元音之间的单个辅音与后方的元音或双元音同属一个音节，例如：

　　ἀ-γω-νι-ζό-με-θα、δύ-να-μαι 和 ἄ-πει-ροι。

3. 如果元音或双元音之间的两个辅音可以一起出现在单词词首，那么这两个辅音就与后方的元音或双元音同属一个音节，例如：

　　ἀ-γροί（γράφω）、ἀ-στήρ（στέλλω）、γί-γνο-μαι（γνῶσις）和 Ἀ-ρι-ά-δνη（δνοφερός）。

如果元音或双元音之间的两个辅音不可以一起出现在单词词首，那么这两个辅音就分属不同的音节，例如：

　　ἐλ-πίς、ὁρ-μή、ἵπ-πος 和 θάρ-ρος。

4. 如果元音或双元音之间的三个辅音（或者其中的前两个辅音）可以一起出现在单词词首，那么这三个辅音就与后方的元音或双元音同属一个音节，例如：

　　ἀ-στρα-πή（στρέφω）、ἐ-χθρός（χθές）和 ἰ-σχνός（σχῆμα）。

如果元音或双元音之间的三个辅音（或者其中的前两个辅音）不可以一起出现在单词词首，那么这三个辅音中的第一个辅音就与后面的两个辅音分属不同的音节，例如：

　　ἄν-θρω-πος、δέν-δρον、πορ-θμός 和 στιλ-πνός。

5. 对于复合词来说，如果前一部分的词干末尾的元音没有脱落，那么不同的部分就分属不同的音节，例如：

　　ἐξ-έρχομαι、συν-άγω、προσ-φέρω、δυσ-τυχής、Ἑλλήσ-ποντος 和 νουν-εχής。

如果这个元音脱落，那么就如简单词那样划分音节，例如：

　　πα-ρέρχομαι、ἀ-πέχω、κά-θοδος、νο-μάρχης、φί-λιππος 和 πρω-ταγωνι-στής。

---

① 关于本附录，详见中文版弁言。音节划分在英语中称作 syllabication 或 syllabification。

附录二　古希腊语作家作品译名表

阿里斯托芬 Aristophanes 阿
《阿卡奈人》（*Acharnenses*）《阿》
《财神》（*Plutus*）
《城邦大会妇女》（*Ecclesiazusae*）《城》
《地母节妇女》（*Thesmophoriazusae*）《地》
《和平》（*Pax*）
《吕西斯特剌忒》（*Lysistrata*）《吕》
《马蜂》（*Vespae*）
《鸟》（*Aves*）
《骑士》（*Equites*）
《蛙》（*Ranae*）
《云》（*Nubes*）

埃斯库罗斯 Aeschylus 埃
《阿伽门农》（*Agamemnon*）《阿》
《被缚的普罗米修斯》（*Prometheus vinctus*）
《波斯人》（*Persae*）
《奠酒人》（*Choephori*）《奠》
《和善女神》（*Eumenides*）
《乞援的妇女》（*Supplices*）

埃斯奇内斯 Aeschines 埃《演说辞集》

安多奇得斯 Andocides 安多《演说辞集》

安提丰 Antiphon 安提《演说辞集》

巴克曲利得斯 Bacchylides
《凯歌》（*Epinicia*）

柏拉图 Plato 柏
《阿尔喀比亚德前篇》（*Alcibiades I*）
《邦制》（*Respublica*）
《大希庇阿斯》（*Hippias maior*）
《蒂迈欧》（*Timaeus*）
《法义》（*Leges*）
《斐德若》（*Phaedrus*）
《斐多》（*Phaedo*）
《斐勒布》（*Philebus*）
《高尔吉亚》（*Gorgias*）《高》
《会饮》（*Symposium*）
《卡尔米德》（*Charmides*）《卡》
《克拉底鲁》（*Cratylus*）《克拉》
《克里提阿》（*Critias*）
《克力同》（*Crito*）
《拉刻斯》（*Laches*）
《吕西斯》（*Lysis*）
《美诺》（*Meno*）
《默涅克塞努斯》（*Menexenus*）《默》
《欧蒂德谟》（*Euthydemus*）《欧》
《帕默尼德》（*Parmenides*）《帕》
《普罗塔戈拉》（*Protagoras*）《普》
《苏格拉底的申辩》（*Apologia Socratis*）《申辩》
《泰阿泰德》（*Theaetetus*）《泰》
《忒阿革斯》（*Theages*）
《伊翁》（*Ion*）
《游叙弗伦》（*Euthyphro*）《游》
《治邦者》（*Politicus*）
《智术师》（*Sophista*）

得伊纳尔科斯 Dinarchus 得《演说辞集》

德摩斯梯尼 Demosthenes 德《演说辞集》

迪翁 Cassius Dio
《罗马史》（*Historiae Romanae*）

厄乌珀利斯 Eupolis 残篇

《古希腊铭文》（*Inscriptiones Graecae*）

克忒西阿斯 Ctesias 残篇

荷马 Homer
《奥德修斯纪》（*Odyssey*）
《伊利昂纪》（*Iliad*）

经验论者塞克斯都 Sextus Empiricus
《驳学问家》（*Adversus mathematicos*）

吕西阿斯 Lysias 吕《演说辞集》

吕库尔戈斯 Lycurgus《演说辞集》

米南德 Menander
《单行格言》（*Sententiae*）
《竖琴女》（*Citharista*）

欧里庇得斯 Euripides 欧
《阿珥刻斯提斯》（*Alcestis*）《阿》
《安德若玛刻》（*Andromache*）《安》
《俄瑞斯忒斯》（*Orestes*）《俄》
《厄勒克特剌》（*Electra*）《厄》
《腓尼基妇女》（*Phoenissae*）《腓》
《海伦》（*Helena*）
《赫卡贝》（*Hecuba*）
《赫剌克勒斯》（*Heracles*）《赫》
《赫剌克勒斯的儿女》（*Heraclidae*）
《酒神的女信徒》（*Bacchae*）《酒》
《美狄亚》（*Medea*）《美》
《乞援的妇女》（*Supplices*）《乞》
《特洛亚妇女》（*Troades*）《特》

《希波吕托斯》（*Hippolytus*）《希》
《伊昂》（*Ion*）
《伊菲革涅亚在奥利斯》（*Iphigenia Aulidensis*）《伊奥》
《伊菲革涅亚在陶里刻人中》（*Iphigenia Taurica*）《伊陶》
《圆目巨人》（*Cyclops*）《圆》

品达 Pindar
《奥林匹亚赛会凯歌》（*Olympian Odes*）
《地峡赛会凯歌》（*Isthmian Odes*）
《内美阿赛会凯歌》（*Nemean Odes*）

普鲁塔克 Plutarch
《尼基阿斯传》（*Nicias*）

色诺芬 Xenophon 色
《阿革西拉欧斯传》（*Agesilaus*）《阿》
《回忆苏格拉底》（*Memorabilia*）《回》
《会饮》（*Symposium*）
《居鲁士的教育》（*Cyropedia*）《教》
《居鲁士上行记》（*Anabasis*）《上》
《论骑术》（*De equitandi ratione*）
《骑兵统帅》（*De equitum magistro*）
《狩猎之道》（*Cynegeticus*）
《苏格拉底的申辩》（*Apologia Socratis*）《申辩》
《希腊志》（*Hellenica*）
《雅典人的政制》（*Respublica Atheniensium*）
《治家者》（*Oeconomicus*）《家》

索福克勒斯 Sophocles 索
《埃阿斯》（*Ajax*）《埃》
《安提戈涅》（*Antigone*）《安》
《俄狄浦斯僭主》（*Oedipus tyrannus*）《俄僭》
《俄狄浦斯在科洛诺斯》（*Oedipus Coloneus*）《俄科》
《厄勒克特剌》（*Electra*）《厄》
《菲洛克忒忒斯》（*Philoctetes*）《菲》
《特剌奇斯少女》（*Trachiniae*）《特》

忒欧格尼斯 Theognis
《诉歌集》（*Elegiae*）

忒欧弗剌斯托斯 Theophrastus
《论植物的原因》（*De causis plantarum*）

希波克拉底 Hippocrates
《论妇科病》（*De mulierum affectibus*）

希罗多德 Herodotus
《原史》（*Historiae*）

修昔底德 Thucydides
《佩洛璞斯岛人与雅典人的战争》（*Historiae*）《佩战》

绪佩热伊得斯 Hyperides
《诉阿忒诺革内斯》（*In Athenogenem*）
《葬礼演说》（*Epitaphius*）

亚里士多德 Aristotle
《邦务》（*Politica*）
《论动物的部分》（*De partibus animalium*）
《论动物的生殖》（*De generatione animalium*）
《论位篇》（*Topica*）
《论作诗术》（*Poetica*）
《修辞术》（*Rhetorica*）
《优台谟伦理学》（*Ethica Eudemia*）
《针对动物的探究》（*Historia animalium*）

伊赛欧斯 Isaeus 伊赛《演说辞集》

伊索克拉底 Isocrates 伊索
《书信集》（*Epistulae*）
《演说辞集》（*Orationes*）

《宗徒大事录》（*Actus apostolorum*）

附录三 术语对照表

ab urbe condita 结构 *ab urbe condita* construction
阿提卡型第二变格法 Attic second declension
阿提卡型将来时 Attic future
安色尔体 uncial
盎格鲁式古希腊语发音法 Anglophone pronunciation of Ancient Greek
奥斯特霍夫规律 Osthoff's law

半元音 semivowel
伴随与格 dative of accompaniment
爆破音 plosive
背景 background
被动的 passive
被动化 passivize
鼻音 nasal
比较［等级］comparison
比较从句 clause of comparison
比较级 comparative
比较属格 genitive of comparison
比较条件从句 comparative conditional clause
边辅音 lateral consonant
标点符号 punctuation
表达反复性的后缀 iterative suffix
表达接续动作的未完成时 imperfect of consecutive action
表达认知行为的动词 verb of practical knowledge
表达实践性认知的动词 见上
表达智识［性］认知的动词 verb of intellectual knowledge
表始的 inceptive/inchoative
表述性不定过去时 见述愿性不定过去时
宾格 accusative
宾格与不定式［结构］accusative-and-infinitive (construction) / accusative plus infinitive / accusative with infinitive / *accusativus cum infinitivo* (AcI)
宾格与分词［结构］accusative-and-participle (construction)
宾语 object
宾语［性］补语 object(ive) complement
宾语从句 object clause
宾语属格 见客体属格
并列［关系］co-ordination/parataxis
并列的 co-ordinated/paratactic
并置的 juxtaposed
补偿性延长 compensatory lengthening
补充性分词 supplementary participle
补述不定式 prolative infinitive
补说不定式 epexegetic(al) infinitive
补语 complement
不定代词 indefinite pronoun
不定关系词 indefinite relative
不定冠词 indefinite article
不定条件 indefinite condition
不定虚拟式 indefinite subjunctive
不及物的 intransitive
不受增饰的 unelaborated
不送气符 smooth breathing / *spiritus lenis*
部分属格 partitive genitive / genitive of the divided whole

擦音 fricative
残缺动词 defective verb
操控动词 manipulative verb
层级结构 hierarchy
插词 tmesis
插入句 parenthetical sentence/clause
差异程度与格 dative of measure of difference
长［首］双元音 diphthong beginning with a long vowel / 'long' diphthong
长音变体 long variant
长音符 macron
长元音 long vowel
场景 setting
抄本 manuscript
陈述的 declarative
陈言动词 declarative utterance verb
成节响音 syllabic resonant
程度感叹 exclamation of degree / *wh*-exclamation
齿音 dental
齿龈颤音 alveolar trill
抽象名词 abstract noun
唇音 labial
词法 morphology
词干型完成时 stem perfect
词干元音 stem-vowel
词根动词 primitive verb
词根名词 root noun
词根型不定过去时 root aorist
词根型现在时 root present
词末省音 elision
词首省音 prodelision/aphaeresis
词尾 ending
词缀 affix
次级序列 见历史序列
次生的 σ secondary σ
次扬词 paroxytone
次扬抑词 properispomenon
次音节 penult

从句 subordinate clause
从属[关系] subordination/hypotaxis
从属词 subordiantor
从属分句 见从句
从属感叹 dependent exclamation
从属疑问 dependent question
错位的 dislocated

大楷 majuscule
大写 capital(ize)
大型修饰语 heavy modifier
代词 pronoun
代替将来时的现在时 present for the future
代替将来完成时的完成时 perfect for future perfect
代替完成时的现在时 present for perfect
代替未完成时的过去完成时 pluperfect for imperfect
带冠词的不定式 articular infinitive
带有现在含义的完成时 perfect with present meaning / perfect with a ‘present-like’ sense
单独的 μέν μέν *solitarium*
单数 singular
单音节的 monosyllabic
单元音化 monophthongize
倒装 anastrophe
第二位置 second position
叠音 reduplication
定冠词 definite article
定语 attibutive modifier
定语性属格 attributive genitive
定语性位置 attributive position
动词 verb
动词词干 verb stem
动词前成分 preverb
动词性形容词 verbal adjective
动貌 actionality
动名词 gerund
动形词 gerundive
动作动词 action noun
逗号 comma
独白性文本 monological text
独立宾格 accusative absolute
独立属格 genitive absolute
独立主格 nominative absolute
独体形式 synthetic form
度量属格 genitive of quantity/measure
度量与格 dative of measure
短词干形式 short-stem form
短[首]双元音 diphthong beginning with a short vowel / ‘short’ diphthong
短音变体 short variant
短音符 breve
短元音 short vowel
断字 hyphenate

对比性代词 contrastive pronoun
对话性文本 dialogical text
多瑞斯型将来时 Doric future

e 级 e-grade

发话人 speaker
发音 pronunciation
反复祈愿式 iterative optative
反复性的 iterative
反身[性] reflexivity
反身代词 reflexive pronoun
反问 见修辞性疑问
泛称与格 见特征与格
方面宾格 accusative of respect
方式与格 dative of manner
方向宾格 accusative of direction
非连续的 discontinous
非目标体动词 atelic verb
非强制成分 non-obligatory constituent
非事实的 counterfactual / contrary-to-fact / unreal
非限制性关系从句 non-restrictive relative clause
非叙述性语境 non-narrative context
非圆唇元音 unrounded vowel
分词 participle
分句尾 tail
分离[状]语 (adverbial) disjunct
分离属格 genitive of separation
分裂结构 cleft construction
分音符 diaeresis
否定词 negative
否定性的 privative
辅音 consonant
辅音变格法 consonant-declension
辅音丛 consonant cluster
附加的 additive
附加疑问 tag question
附加状语 adjunct
复合 composition
复合词 compound word
复合性的 complextive
复述性的 resumptive
复数 plural
复杂句 complex sentence
副词性宾格 adverbial accusative
副词性从句 adverbial (subordinate) clause

感受与格 dative of feeling
感叹[句] exclamation/exclamative
感叹词 interjection
感叹的 exclamatory
感叹号 exclamation mark
格 case

格拉斯曼规律 Grassmann's law
格律音量 metrical quantity
格重音 case accent
给定的话题 given topic
根据含义而来的结构 sense construction / *constructio ad sensum* / κατὰ σύνεσιν
工具与格 dative of instrument
功能性含义 functional meaning
共指的 co-referential
构干元音 thematic vowel
构干元音[型]的 thematic
构件 building block
古典希腊语 classical greek
固着的重音 persistent accent(uation)
关联[现象] correlation
关联词 correlative
关联从句 correlative clause
关涉宾格 见方面宾格
关系词表连接 relative connection
关系词的逆向同化 inverse (relative) attraction
关系词的同化 relative attraction
关系从句 relative clause
关系代词 relative pronoun
关系副词 relative adverb
关系形容词 relative adjective
冠词 article
国际音标 International Phonetic Alphabet
国际语音学会 International Phonetic Association
过去的过去 past-in-the-past

喉音 laryngeal
后倾词 proclitic
后写的 ι iota adscript
[时态]后移 back-shifting (of tense)
后在性 posteriority
后指的 cataphoric
后置词 postpositive
后缀 suffix
呼格 vocative
互动性小品词 interactional particle
话轮 speech/speaking turn
话题 topic
话语 discourse
话语情景 speech situation
换音 Ablaut
混合变格法 mixed declension
混合条件句 mixed conditional
混合型完成时 mixted perfect

基本序列 primary sequence
基本重音 base accent
基数词 cardinal number
及物的 transitive
及物性 transitivity
即刻的 immediative
继续性的 continuative
寄生性的 parasitic
加标点 punctuate
假设性条件 hypothetical condition
假位代词 dummy pronoun
假性 σ 型不定过去时 sigmatic aorist improper
假性双元音 spurious diphthong
价格属格 genitive of price
价值属格 genitive of value
间接宾语 indirect object
间接陈述 indirect statement
间接陈述从句 indirect declarative clause
间接反身 indirect-reflexive
间接感叹 indirect exclamation
间接格 见斜格
间接话语 indirect speech
间接肯定 litotes
间接命令 indirect command
间接祈愿式 oblique optative
间接是非疑问 indirect yes/no-question
间接特指疑问 indirect specifying question
间接选择疑问 indirect alternative question
间接疑问 indirect question
间接疑问从句 indirect interrogative clause
间接指示 indirect directive
简单句 simple sentence
将来更大可能性条件 future more vivid condition
将来更小可能性条件 future less vivid condition
将来开放条件 future open condition
将来性 futurity
将来最大可能性条件 future most vivid condition
交流功能 communicative function
焦点 focus
阶段动词 phase verb
结果从句 result/consecutive clause
结果名词 result noun
结果性的 resultative
结论分句 apodosis
解释性关系从句 explanatory relative clause
介词 preposition
介词短语 prepositional phrase
禁止虚拟式 prohibitive subjunctive
静态动词 见状态动词
句感叹 sentence exclamation
句号 period
句子核心 sentence core / 'nucleus' of sentence
句子类型 sentence type
具格 instrumental
具体名词 concrete noun
具有特征的现在时 characterized present

聚合性的 concentrating
卷舌辅音 rhotic consonant
绝对时态 absolute tense
绝对性用法 elative use

κ 型完成时 kappa-perfect
考量虚拟式 deliberative subjunctive
考量疑问 deliberative question
可递归的过程 recursive process
可动词 mobile
可能祈愿式 见潜在祈愿式
可能条件 见潜在条件
可确指的 identifiable
可确指性 identifiability
可数名词 countable noun
可选成分 optional constituent
可移动的辅音 movable consonant
客体名词 object noun
客体属格 genitive of the object / objective genitive
肯定的 affirmative
空间宾格 accusative of space
空间属格 genitive of space
宽焦点 broad focus
框架 framework
括号 parenthesis sign

来源属格 genitive of origin
来自名词的动词 denominative verb
类似现在的 present-like
类属冠词 generic article
类推 analogy
离题性关系从句 digressive relative clause
历史现在时 historic(al) present
历史序列 historic/secondary sequence
历史直陈式 secondary indicative
连接性小品词 connective particle
连接状语 conjunct
连结分词 connected participle
连续的 continuous
量词 quantifier
零级 zero-grade
流音 liquid
流音第一不定过去时 liquid first aorist
轮流对白 stichomythia
论元 argument

勉力从句 effort clause
名词 noun
名词短语 noun phrase
名词化 nominalize
名词化[形式] nominalization
名词句 nominal sentence
名词性感叹 nominal exclamation
名词性形式 nominal form

命令不定式 imperatival infinitive / *infinitivus pro imperativo*
命题性内容 propositional content
母动词 matrix verb
母句 matrix clause
母谓语 matrix predicate
目标体动词 telic verb
目的从句 purpose/final clause
目的-结果不定式 final-consecutive infinitive

南非荷兰语 Afrikaans
内部宾语 internal object
能动不定式 dynamic infinitive
逆行的重音 recessive accent(uation)

o 级 o-grade

派生 derivation
配价 valency
配位 见语质
品质属格 genitive of quality
破折号 dash
普遍性不定过去时 generic aorist
普通级 normal grade
普通条件 generic condition

起始的 ingressive
气符 breathing mark/sign
前扬词 proparoxytone
前音节 antepenult
前指的 anaphoric
前置词 prepositive (word)
潜在祈愿式 potential optative
潜在条件 potential condition
强化词 intensifier
强级 strong grade
强调词 emphasizer
强制成分 obligatory constituent
清塞音 voiceless stop
情景类型 situation type
情态含义 modality
情态直陈式 modal indicative
情绪来源属格 genitive of source of emotion
情绪性将来条件 emotional future condition
情状性分词 circumstantial participle
情状与格 dative of circumstance
曲言 见间接肯定
全级 full grade
劝勉虚拟式 hortatory subjunctive
确指 identify

让步从句 concessive clause
人称 (grammatical) person
人称代词 personal pronoun
融音 crasis

融音符 coronis
软腭音 velar

σ 型不定过去时 sigmatic aorist
散珠格 asyndeton
塞音 stop
设问 见修辞性疑问
声带 vocal cord
省音符 apostrophe
施事[者]与格 dative of agent
施事名词 agent noun
时间[持续]宾格 accusative of (duration of) time
时间从句 temporal clause
时间锚 temporal anchor
时间属格 genitive of time
时间性增音 temporal augment / *augmentum temporale*
时间与格 dative of time
时态 tense
时态词干 tense stem
实词 substantive
实词化 substantivize
实词化工具 substantivizer
实词性从句 substantival clause
使成动词 factitive verb
使役动词 causative verb
事件动词 event noun
事实性 factuality
是非疑问[句] yes/no-question
手段与格 dative of means
受话人 addressee
属格 genitive
属格与分词[结构] genitive-and-participle (construction)
属有[者]与格 dative of the possessor
属有属格 genitive of possession/belonging
述说性的 ὅτι ὅτι *recitativum*
述行性不定过去时 performative aorist
述愿性不定过去时 constative aorist
数 number
数词 numeral
双宾格 double accusative
双重增音 double augment
双数 dual
双音 geminate
双元音 diphthong
双字母 digraph
顺向同化 progressive assimilation
瞬时性不定过去时 instantaneous aorist
瞬时性现在时 instantaneous present
咝音 sibilant
送气 aspiration
送气[清]塞音 aspirated (voiceless) stop
送气符 rough breathing / *spiritus asper*
送气型完成时 aspirated perfect
诉歌 elegiac
肃剧 tragedy
肃剧不定过去时 tragic aorist
莎草纸文献 papyrus
缩合 contraction
缩合动词 contract(ed) verb
缩合型将来时 contract future
所指对象 referent
所指性含义 referential meaning

特征与格 ethical dative
特指疑问 specifying question
体 aspect
体中立的 aspect-neutral
添加前缀 prefix(ation)
条件从句 conditional clause
条件分句 protasis
条件句 conditional period
通性 common gender
通性名词 ‘common gender’ noun
通用希腊语 Koine (Greek) / κοινή
同化（词法） assimilation
同化（句法） attraction
同时的 coincident
同时性 simultaneity
同时性叙述 simultaneous narration
同位 apposition
同位语 appositive
同义的 synonymous
同源宾语 cognate object
秃气 psilosis
突出性 saliency
图像式词序 iconic ordering
脱音 hyphaeresis

瓦克纳格尔规律 Wackernagel’s Law
外围内容 periphery
完成体 perfective aspect
完成现在时 perfective present
完全体 confective aspect
尾扬词 oxytone
尾扬抑词 perispomenon
尾抑词 barytone
尾音节 ultima
未实现的条件 unfulfilled condition
未完成时分词 imperfect participle
未完成体 imperfective aspect
位格 locative
位格形式 locative
位置与格 dative of place
谓语名词 predicate noun
谓语形容词 predicate adjective
谓语性补语 predicative complement
谓语性位置 predicative position

谓语性修饰语 predicative modifier
文本建构性小品词 text-structuring particle
文本类型 type of text
问号 question mark
无构干元音[型]的 athematic
无人称被动态 impersonal passive
无人称结构 impersonal construction
物质名词 mass noun
物主形容词 possessive adjective

析取关系 disjunction
习惯性条件 habitual condition
戏剧不定过去时 dramatic aorist
系动词 linking/copulative/copular verb / copula
辖域小品词 particle of scope
下加状语 subjunct
下写的 ι iota subscript
效果名词 effect noun
先行词 antecedent
先行同化 anticipatory assimilation
先在性 anteriority
现代希腊语 modern Greek
限定宾格 accusative of limitation
限定词性用法 adnominal use
限定动词 finite verb
限定关系词 definite relative
限定式 finite mood
限制性关系从句 restrictive/determinative relative clause
相对时态 relative tense
相互代词 reciprocal pronoun
相互含义 reciprocal meaning
响音 resonant
小楷 minuscule
小品词 particle
小品词组合 particle combination
小写 lower case
斜格 oblique case
谐剧 comedy
新生话题 new topic
新月形的 σ lunate σ
信息状态 information status
星号 asterisk
行事性不定过去时 见述行性不定过去时
形容词 adjective
形容词性从句 adjectival clause
性属 gender
修辞性疑问 rhetorical question
修饰语 modifier
序数形容词 ordinal adjective
叙事诗 epic
叙事性的 τε epic τε
叙述性的 narrative
叙述性现在时 narrative present

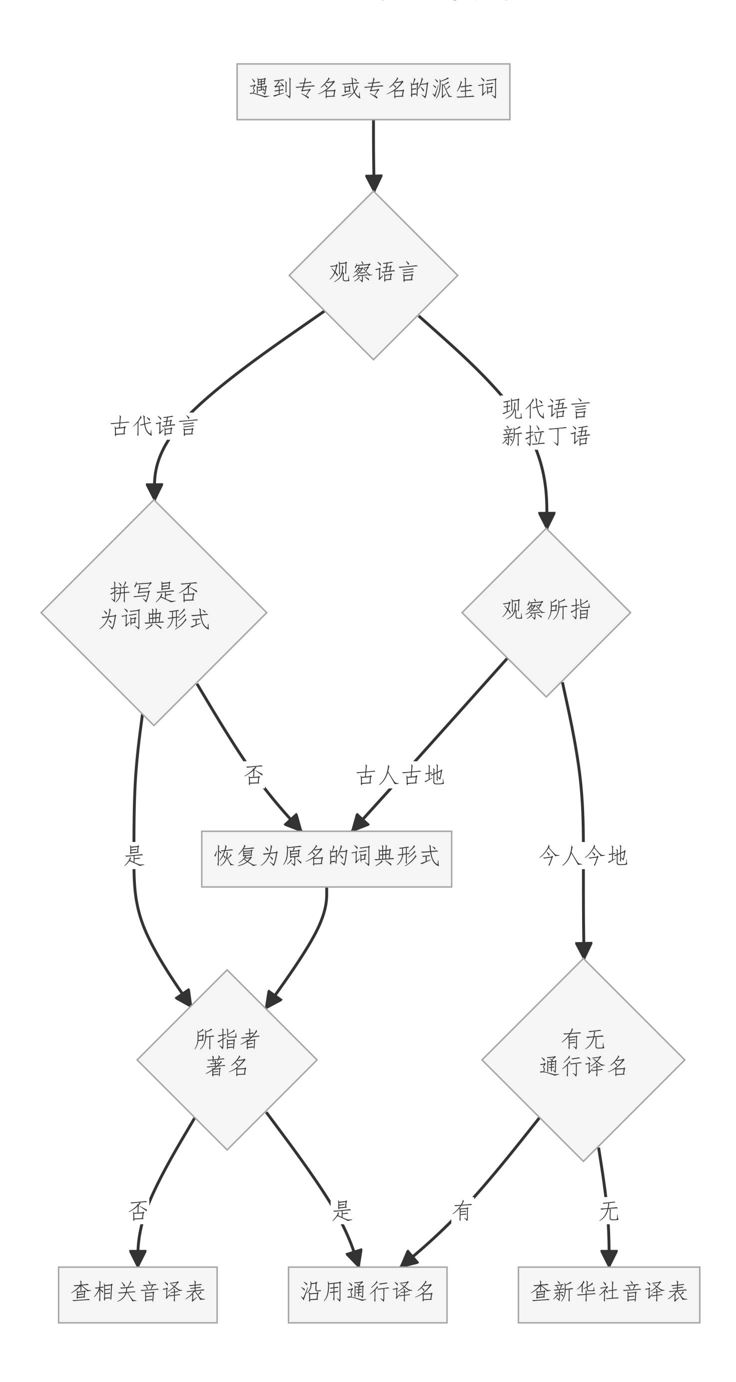
宣称的 asserted
选言关系 见析取关系
选择疑问 alternative question

延长级 lengthened grade
言外 illocution
言外的 illocutionary
央元音 central vowel
扬抑音[符] circumflex
扬音[符] acute
阳性形式/的 masculine
一般条件 general condition
一致[关系] agreement
移动的重音 mobile accent(uation)
移后同化 lag assimilation
移位 hyperbaton
疑惧从句 fear clause
疑虑虚拟式 dubitative subjunctive
疑问[句] question
疑问词 question word
疑问的 interrogative
以言行事 见言外
异干动词 suppletive verb
异干互补 suppletion
异干名词 heteroclitic
异态动词 deponent verb
异体 alternative (form)
抑音[符] grave
意动的 conative
意欲祈愿式 cupitive optative
意愿[句] desiderative/wish
意愿的 desiderative
阴性形式/的 feminine
音变规律 sound change law
音长 length
音高 pitch
音高重音 pitch-accent
音级 grade
音节 syllable
音节划分 syllabi[fi]cation
音节性增音 syllabic augment / *augmentum syllabicum*
音量 quantity
音量换音 quantitative ablaut
音量交换 quantitative metathesis / exchange of (vowel) quantity
音调 tone
音值 value
音质 quality
音质换音 qualitative ablaut
引号 quotation mark
引入句 presentational sentence
隐含的将来 concealed future
隐性 σ 型不定过去时 pseudo-sigmatic aorist
印欧语 Indo-European language

有人称动词 verb with personal forms
迂说的 periphrastic
与格 dative
与格与分词[结构] dative-and-participle (construction)
语境 context
语篇 discourse
语篇话题 discourse topic
语篇连贯 textual coherence
语篇小品词 discourse particle
语式的同化 attraction of mood / *attractio modorum*
语调单元 intonation unit
语义标签 semantic label
语域 register
语质 diathesis
预词 prolepsis
预期结构 prospective/anticipatory construction
预期条件 prospective condition
预设的 presupposed
元音 vowel
元音递变 vowel graduation
元音化 vocalize
元音交替 apophony
原级 positive degree
原始动词 见词根动词
原因从句 causal clause
原因关系从句 causal relative clause
原因属格 genitive of cause
圆唇 roundness
圆唇元音 rounded vowel
远条件 remote condition
愿望动词 desiderative/volitional verb

增饰 elaboration
增音 augment
窄焦点 narrow focus
真性双元音 genuine diphthong
整合形式 见独体形式
震动的 tremulant
直接宾语 direct object
直接反身 direct-reflexive
直接话语 direct speech
直接语境 immediate context
只有被动形式的动词 passive-only verb / *passiva tantum*
只有中动形式的动词 middle-only verb / *media tantum*
指示[句] directive
指示代词 demonstrative pronoun
指示性的 deictic
指示中心 deictic centre
指小的 diminutive
中点 high dot
中心代词 head pronoun
中心名词 head noun
中心语 head
中性形式/的 neuter
中性条件 neutral condition
中元音 mid vowel
中缀 infix
重音[的确定] accent(uation)
重音[符] accent (sign)
重音值 weight
主导化用法 dominant use
主动的 active
主格 nominative
主格与不定式[结构] nominative-and-infinitive (construction)
主格与分词[结构] nominative-and-participle (construction)
主句 main clause
主题 theme
主体属格 genitive of the subject / subjective genitive
主[句]谓语 main predicate
主要部分 principal parts
主语 subject
主语[性]补语 subject(ive) complement
主语属格 见主体属格
助动词 auxiliary verb
专有名词 proper name
转述者 reporter / reporting speaker
转折的 adversative
装扮动词 verb of grooming
状态变化动词 change-of-state verb
状态动词 stative verb
状语 adverbial modifier
状语从句 adverbial clause
准无人称动词 ‘quasi-impersonal’ verb
浊塞音 voiced stop
自主关系从句 autonomous relative clause
字母表 alphabet
最高级 superlative

附录四　古典学音译流程图



附录五 拉丁语古希腊语汉字转写表

	a/α	e/ε/η	i/ι	o/ο/ω	u/ου	y/υ	ae/αι	au/αυ	an/αν	en/εν/ην	in/ιν	on/ον/ων	un/ουν	yn/υν	
c(h)/κ/χ	卡	刻	奇	科	库	曲	凯	考	坎	肯	钦	孔	琨	群	克
g/γ	伽	革	吉	戈	古	巨	盖	高	甘	艮	金	贡	衮	君	格
t(h)/τ/θ	塔	忒	提	托	图	缇	泰	陶	坦	腾	廷	同	屯	汀	特
d/δ	达	得	迪	多	都	笛	代	道	丹	登	丁	冬	顿	玎	德
p/π	帕	佩	皮	珀	普	丕	派	泡	潘	朋	品	珀恩	普恩	丕恩	璞
b/β	巴	贝	比	波	布	彼	拜	包	班	本	丙	波恩	布恩	彼恩	卜
n/ν	纳	内	尼	诺	努	倪	奈	瑙	南	嫩	宁	农	努恩	倪恩	恩
m/μ	玛	美	米	摩	穆	密	迈	茂	曼	门	明	蒙	穆恩	密恩	姆
r/ρ	剌	热	瑞	若	茹	律	赖	绕	冉	壬	灵	戎	闰	律恩	尔
l/λ	拉	勒	利	洛	路	吕	莱	劳	兰	冷	林	隆	伦	吕恩	珥
s/σ/ς	撒	色	西	索	苏	叙	赛	扫	珊	森	辛	松	荪	逊	斯
h/ʽ	哈	赫	希	霍	胡	绪	海	浩	罕	亨	兴	弘	浑	巽	曷
f/ph/φ	法	斐	菲	佛	福	费	蜚	孚	梵	分	芬	丰	封	风	弗
z/ζ	孜达	孜得	孜迪	孜多	孜都	孜笛	孜代	孜道	孜丹	孜登	孜丁	孜冬	孜顿	孜玎	孜德
x/ξ	克撒	克色	克西	克索	克苏	克叙	克赛	克扫	克桑	克森	克辛	克松	克荪	克巽	克斯
ps/ψ	璞撒	璞色	璞西	璞索	璞苏	璞叙	璞赛	璞扫	璞桑	璞森	璞辛	璞松	璞荪	璞巽	璞斯
i/j/ι	雅	耶	依	约	尤	聿	野	幺	彦	延	因	雍	云	芸	伊
v/u/ου	瓦	威	维	沃	武	宇	外	渥	万	文	维恩	沃恩	武恩	宇恩	乌
qu	克瓦	克威	克维	克沃	克武	克宇	克外	克渥	克万	克文	克维恩	克沃恩	克武恩	克宇恩	克乌
	阿	厄	伊	欧	乌	玉	埃	奥	安	[厄]恩	印	昂/翁	温	允	

使用说明

1. 词首的 ι 不与其后的元音一起转写，例如人名 Ἰοβάτης[伊欧巴忒斯]。

2. 转写表中未涉及的双元音（ᾳ、ei/ει/ῃ/ηι、eu/ευ/ηυ、oe/οι/ῳ/ωι、ωυ、ui 和 υι）拆分转写，例如：

poea/ποια/πῳα/πωια 转写为“珀雅”（从而与带分音符的 poëa[珀厄阿]、ποϊα[珀伊阿]区分）；

leun/λευν/ληυν 转写为“勒温”；

εὐα 转写为“厄瓦”（双元音的第二部分的 υ 视作 u）。

3. 转写表中提及的三种双元音（ae/αι、au/αυ 和 ου）不可拆分，例如：

caen/καιν/χαιν 转写为“凯恩”。

4. 软腭鼻音（亦即软腭塞音前的 γ）视作 n/ν 来转写，例如：

怪兽名 Σφίγξ 按照通行习惯和转写表均作“斯芬克斯”。

5. 唇塞音（p/π、b/β 和 ph/φ；ψ 同理）或唇鼻音（m/μ）之前的音节末尾的唇鼻音（m/μ）视作齿鼻音（n/ν），除非转写表以“恩”来拆分，例如：

人名 Σύμμαχος 转写为“逊玛科斯”（συμ 之后是 μ，故视作 συν）；

人名 Θεόπομπος 转写为“忒欧珀姆珀斯”（μ 之后虽为唇音 π，但 πον 在转写表中拆分为“珀恩”，故依旧不变）。

6. 词首的“厄恩”（En/Ἐν/Ἡν）简化为“恩”，其他不会造成混淆的情况亦然：

人名 Ἔννομος 转写为“恩诺摩斯”；

人名 Cluentius 转写为“克路恩提乌斯”（lun 转写为“伦”）；

但是，puen 转写为“普厄恩”（“普恩”对应 pun，简化后会混淆）。

7. “翁”用于男性人名，“昂”用于其他情况，例如：

男性人名 Λέων 转写为“勒翁”；地名 Ῥήγιον 转写为“热吉昂”。

8. 应当根据齿鼻音 n/ν 所在的准确位置和数量来进行汉字转写，例如：

Οὐρανός[天空之神]宜转写为“乌剌诺斯”而非“乌冉诺斯”；

人名 Παυσανίας 宜转写为“泡撒尼阿斯”而非“波珊尼阿斯”（以上两个名词中都只有一个 ν，不存在以齿鼻音结尾的音节）；

人名 Fannius 则宜转写为“梵尼乌斯”而非“法尼乌斯”。

9. 如果连续出现了同一个辅音，那么这两个辅音都宜译出以准确体现原文的拼写（而非发音），例如：

人名 Atticus 宜转写为“阿特提库斯”；

人名 Catullus（来源为凯尔特语）宜转写为“卡图珥路斯”，从而避免同与前者无词源关系的 Catulus[卡图路斯]（意为“小狗”“幼犬”，来源为翁布里亚语 katel）混淆。

原作者、中译者简介

范·埃姆德·博阿斯（Evert van Emde Boas） 主攻方向是应用现代语言学和认知法来进入古希腊文学，目前任教于丹麦奥胡斯大学。其著作包含论述古希腊肃剧的一部专著和数篇论文，还有几项关注戏剧观众心理学的跨学科研究。他先前在牛津大学、阿姆斯特丹大学、阿姆斯特丹自由大学、格罗宁根大学和莱顿大学担任过多种教学和研究职务。

莱克斯巴隆（Albert Rijksbaron） 阿姆斯特丹大学古希腊语语言学荣休教授。他的作品包括受到高度称赞和广泛使用的古希腊语语言学著作以及多篇论文。他曾编纂并参编这一领域的一些合作作品。

豪廷克（Luuk Huitink） 现为海德堡大学欧洲研究委员会“古代叙事”项目博士后研究员，关注古代修辞学与认知语言学的关系以厘清古代的读者想象问题。他曾任牛津大学默顿学院莱文提斯古希腊语研究员，曾为莱顿大学斯宾诺莎访问研究员。豪廷克发表过论述古典希腊语、后古典希腊语语言学和叙事学主题的作品，与鲁德（Tim Rood）合作编写了“剑桥希腊语拉丁语经典”系列中色诺芬《居鲁士上行记》第三卷的笺注本，此注本与本书契合。

德·巴克（Mathieu de Bakker） 阿姆斯特丹大学古典学系讲师，所授课程涵盖古希腊语文学的各个方面，著作涉及古希腊史家和演说家，先前任教于牛津大学。

顾枝鹰 1993 年生于上海，中国人民大学古典文明研究中心古典学博士，中国社会科学院外国文学研究所古典学研究室助理研究员；译有凯撒《高卢战记》第一卷（2015）、《拉丁语语法新编》（2017）、西塞罗《图斯库路姆论辩集》（2022）和普鲁塔克《西塞罗传》（即出）等。

杨志城 1992 年生于广东惠州，本硕博均就读于中国人民大学古典文明研究中心；译有《拉丁语语法新编》（2017）、《西方古代的天下观》（2018）、《苏格拉底式的君主色诺芬：〈居鲁士上行记〉的论证》（2020）、《苏格拉底与居鲁士：色诺芬导读》（2024）、《色诺芬的苏格拉底言辞：〈治家者〉义疏》（即出）、《色诺芬的苏格拉底》（即出）和色诺芬《希腊志》（即出）等。

张培均 1990 年生于浙江绍兴，中国人民大学古典文明研究中心古典学博士，中国社会科学院外国文学研究所古典学研究室助理研究员；译有《君主及其战争技艺》（2019）、《太平洋地缘政治学》（2020）、《地缘政治学的世界》（2021）、《追忆施特劳斯》（2023）、撒路斯提乌斯《罗马共和纪事》（2023）和希罗多德《原史》（即出）等。

李孟阳 1991 年生于广东广州，中国人民大学古典文明研究中心古典学硕士，英国爱丁堡大学古典学博士，中山大学博雅学院博士后，温州大学人文学院讲师；译有《论施特劳斯的思索和写作》（2021）和索福克勒斯《埃阿斯》（即出）等。

程茜雯 1994 年生于山西长治，中国人民大学古典文明研究中心古典学博士，上海师范大学人文学院讲师；译有《不羁的辩辞：路吉阿诺斯与传统之谐剧》（即出）和《路吉阿诺斯作品集》（即出）等。

图书在版编目（CIP）数据
剑桥古典希腊语语法/（荷兰）范・埃姆德・博阿斯等编；顾枝鹰等译．—上海：华东师范大学出版社，2021
ISBN 978-7-5760-1819-6
I. ①剑⋯ II. ①范⋯ ②顾⋯ III. ①希腊语—语法—自学参考资料 IV. ①H791.34
中国版本图书馆 CIP 数据核字（2021）第 114556 号



华东师范大学出版社六点分社
企划人　倪为国

剑桥古典希腊语语法

编　　者　（荷兰）　范・埃姆德・博阿斯　莱克斯巴隆　豪廷克　德・巴克
译　　者　顾枝鹰　杨志城　张培均　李孟阳　程茜雯
特约审读　唐祥婷
责任编辑　倪为国
责任校对　王　旭
排　　版　顾枝鹰
封面设计　刘怡霖

出版发行　华东师范大学出版社
社　　址　上海市中山北路 3663 号　　邮编　200062
网　　址　www.ecnupress.com.cn
电　　话　021-60821666　　行政传真　021-62572105
客服电话　021-62865537　　门市（邮购）电话　021-62869887
地　　址　上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口
网　　店　http://hdsdcbs.tmall.com

印 刷 者　上海盛隆印务有限公司
开　　本　787×1092　1/16
印　　张　56
字　　数　510 千字
版　　次　2021 年 7 月第 1 版
印　　次　2025 年 3 月第 2 次
书　　号　ISBN 978-7-5760-1819-6
定　　价　168.00 元

出 版 人　王　焰

The Cambridge Grammar of Classical Greek
by Evert van Emde Boas, Albert Rijksbaron, Luuk Huitink, Mathieu de Bakker
ISBN-13: 9780521127295

上海市版权局著作权合同登记　图字：09-2020-1068 号